

韩国農協
koreafood.co.jp

소중한 분들이 그리운 계절, 그럴 땐 **농협**이 좋습니다.

고향의 정취, 우리의 일

농민의 마음을 온전히 담아 전하는 **한국농협 여름선물**

2015年
夏
ギフト



한국의 여름 대표과일 **참외!**

아삭하고 달콤한 순간을

- 제조자: 성주원농협
- 3kg(8~13과)
- 5kg(14~12과)



농협이 관리한 **6년근 홍삼**의
힘을 소중한 분들과 선물하세요

- 제조자: 농협고려인삼
- 홍삼순액 70ml*30팩
- 홍삼절편 20g*10개



강원도 맑은 **아카시아 벌꿀**

품격있는 정자와 고급스런
나무함에 정성껏 담았습니다

- 제조자: 영월농협
- 유리병 1kg
- 도자기 kg



그 외 다양한 **한국산 김치**,
여름을 책임지는 **삼계탕 세트**,

기타 한국의 맛과 건강을 담은
제품군

“얼굴은 없고, 이름은 있습니다”



서안동농협 풍산김치 가공공장
품질관리팀장 나숙희

[맛있는 김치], [안심할 수 있는 김치] 를 만들기
위해, 오늘도 서안동농협 풍산김치의 직원들은
얼굴을 위생장비로 가리고 이름에는 최고의 김치를
만든다는 자부심을 새긴 채 자기 자리에 섭니다.

대한민국 전국의 학교 급식과 편의점과 마트 그리고 미국 동남아,
일본, 중동 등 전 세계에서 어디서나 사랑받는 서안동농협
풍산김치의 힘은 철저한 품질관리를 토양으로 태어납니다.
화학조미료 없이도 수입 농산물 없이도 풍산김치는 그렇게
최고의 맛과 신뢰로 여러분을 찾아가합니다.



자연 재료만 넣어 발효될수록
맛있는 농협 포기김치 1kg

- 10개 구매시 800엔/1kg
- 5개 구매시 850엔/1kg
- 1개 구매시 900엔/1kg
(세금/송료 별도)

韩国農協
koreafood.co.jp

카탈로그
청구 및 문의



<http://koreafood.co.jp>



nacf@koreacoop.com



0120-048-123

24時間受付中(韓国語の対応は平日09:00~18:00)


韩国農協
koreafood.co.jp

김치는 왜 썩지 않을까?

김치에 대한 하나의 사실과 두 가지 인식

“김치가 썩었어요”

아마도 한국 사람에게서 이런 말을 들어본 적은 거의 없으실 겁니다. 김치란 냉장고에 넣어두면 잘 익어가고, 아무리 시간이 지나서 산이가 강해져도 김치 찌개나 김치전으로 새롭게 태어날 뿐이지, 그런데 반대로 한국 김치를 구매한 일본인 손님들에게서는 가장 많이 들어오는 클레임이기도 합니다. 왜 한국사람에게는 김치가 썩었다는 말이 낯설게 느껴질까요? 그리고 오래된 김치를 꺼내어 먹어도 아무렇지도 않을까요? 반면 왜 일본사람들은 김치가 금세 상한다고 불평을 하는 것일까요? 같은 김치를 두고 이렇게 상반된 일들이 벌어지고 있는 것은 김치가 가진 최대의 장점, “발효식품”이라는 특징 때문입니다.



장독대 입성 후 김치에서 벌어지는 “사건”

김치가 썩지 않고 독특한 풍미를 더해가는 첫번째 비결은 ‘소금’입니다. “빛과 소금이 되어라”라는 성경의 말씀처럼, 소금은 고대부터 음식의 생명을 연장시켜주는 수단으로 사용되어 왔습니다. 그것은 김치에서도 마찬가지로 배추를 절일 때나 양념을 만들 때 넣은 소금이 집균의 성장을 억제하는 역할을 합니다. 하지만 단지 소금만으로 김치 김장기 거울을 나기 위해서는 김치의 일반적인 염도인 2.5%내외로는 턱없이 부족합니다. 3%인 넘어가도 짜서 못 먹을 정도라고 느끼는 사람들도 많은데 약 25%의 염도로 절이는 일본의 우메보시처럼 만들어야 합니다. 그렇게 짠 김치를 ‘건장식품’이라고 할 수 있을까요? 소금이 1차적으로 집균의 성장을 억제한다면, 본격적으로 김치의 장기 보존을 가능하게 하는 핵심 매커니즘이 바로 ‘유산균’입니다. 김치를 진정한 슈퍼푸드로 만들어 주는 ‘유산발효’야말로 마법사처럼 자연의 요묘한 이치로 김치의 장점을 만들어 냈습니다. 유산균은 대표적인 ‘내염성 세균’입니다. 그리고 낮은 온도에서 활동할 수 있습니다. 다른 세균들은 염도, 낮은 온도, 유산발효로 인한 산성도 때문에 사멸해 버리게 됩니다. 만약 유산균이 사람에게 보편 영향을 미치는 유해균이었다면 김치를 보존하는데 무척 애를 먹었을지만, 이처럼 생명력이 강한 김치 유산균이인체에 유익하다는 것은 자연의 큰 은혜라고 할 수 있습니다.



만든 직후가 가장 더러운 김치

거의 대부분 음식들의 전성기는 만들어진 직후인 경우가 많습니다. 모듬자기 주방을 갖 떠나 식탁 위에 올랐을 때야말로 가장 맛있고 영양도 풍부합니다. 시간이 지나면 세균에 의한 변질(부패)이 시작되고 거기서 나온 독성물질에 의해 사람이 먹으면 신체에 해를 받게 됩니다.

그런 점에서 김치는 ‘인간’적 식품이라 할 수 있습니다. 사람의 손을 떠난 뒤 훨씬 더 긴 시간이 흘러야 더 맛있어지고 건강해집니다. 갖 버무린 김치가 상해의 김치도 나름의 매력은 있기는 합니다. 특히 김장하는 날이면 으레 돼지고기도 삶아서 같이 먹으면 그런 별미가 없습니다. 하지만 한미관으로 들여다보면 김치가 각종 세균에 가장 많이 오염돼 있는 식품이기도 합니다. 김치 만드는 과정은 환경에 매우 유자했다면 깨끗하게 유지한다면 깨끗한 문제는 없지만 김치는 그렇게 잘 버무려져 옛날같은 장독대, 지금은 김치냉장고로 들어간 이후부터 김치에서 가장 중요한 과정이 시작됩니다.



한국의 김치와 일본의 김치가 다른 점

일본에서 대기업에 의해 만들어지는 김치의 대부분은 발효과정을 억제하는 공정이 추가됩니다. 그렇게 함으로써 유통기한 이내에는 맛이 거의 변하지 않고, 김치의 신맛을 부패한 것으로 생각하는 다다수의 일본인들도 쉽게 섭취할 수 있습니다. 한국의 3분 카레가 인도의 커리와 다르지만 분명 카레인 것처럼, 일본의 김치가 김치가 아니라고 할 수는 없습니다. 하지만 중요한 부분을 놓치고 있는 것도 사실입니다. 또 그것이 일반화 되는 것이 안타깝기도 합니다. 김치는 전 세계적으로 그 훌륭함을 인정받은 보편식품입니다. 겨우 내 채소 섭취가 제한되었던 조상들에게 필수적인 반찬이었습니다. 그 중요성은 현대에 와서도 전혀 줄어들지 않았습니다. 오히려 풀렸던 정쟁들이 하나하나 밝혀지고 있습니다. 혹시라도 주변에서 일본인들이 한국 김치의 다른 점에 대해 물어보면 이것 하나는 확실히 이야기 해주세요.



최소년 드라마 속 주인공 대사처럼 조금 속삭리워도 된다고. “한국의 김치는 ‘발효식품’이며 자연이 만들어 주는 선물이다”라고.

한국농협인터내셔널
김두희

dr.kim.makesyouhappy@koreacoop.com

 **韩国農協** 카탈로그
koreafood.co.jp 청구 및 문의

 <http://koreafood.co.jp>
 nacf@koreacoop.com

 **0120-048-123**
24時間受付中(韓国語の対応は平日09:00~18:00)

趙善玉が話す韓国 - 国際青少年サッカー大会 -

アンニョンハセヨ、趙善玉です。

4月29日から5月3日まで、韓国の京畿(キョンギ)道水原(スウォン)市に行ってきました。「2015 J5水原カップU-18国際青少年サッカー大会」を応援するためです。

「韓国サッカーの伝説」といわれる朴智星(パク・チソン)が理事長を務める「J5ファンデーション」が主催(後援:京畿道水原市)とあって、日本でも話題となりましたね。

この大会は、世界の舞台を通じて、少年サッカーの発展と裾野の拡大を目的に開催されたもので、韓国のほか、フランス、ベルギー、ウルグアイの3カ国が参加。少年たちの白熱した試合に、私も見ていてハラハラドキドキしました。

でも、ただ見ているだけではありません。

力をつけて頑張って試合ができるように、おもちのお菓子を作った選手みんなに食べてもらいました。おもちも山人参で作ったもので、おいしい! 高級な食材を使っているからパワーが出そう! などうれしい言葉をいただきました。

また、韓国に私のおちのお店があるのですが、会場内でブースも出しました。

実はこの大会のプロモーションの社長は、私の日本料理の教えずで、現在、韓国で日本料理店を数店舗経営しています。今回、社長から声をかけていただいたおかげで、おもちを通じてたくさんの方々と出会うことができました。

国際青少年サッカー大会はこれからも毎年行われる予定だそうですので、機会がありましたらぜひみなさんも観戦してみてくださいね。



趙善玉

料理研究家 趙善玉
趙善玉料理研究院長



アンニョンハセヨ、新大久保で韓国料理の研究院を開いている料理研究家の趙善玉です。韓国全羅北道金堤市出身で、2004年から家庭料理や韓国料理に関する執筆活動を始めました。2007年に開催された「宮廷女官チャングムの誓いフェスティバル」では宮廷料理企画制作も担当しました。その後、2009年から「化学調味料を使わず、自然の味を生かした料理」をモットーに趙善玉料理研究院を開院し、現在に至ります。

〒160-0021
東京都新宿区歌舞伎町2丁目4番1号
第2大塚ビル3F
TEL: 03-6233-7867
FAX: 03-6233-7862
MAIL: cho@cho-sunok.com

韓流百貨店

PRESENT FOR YOU

Another Seoul

韓流百貨店

新大久保店

〒169-0073 東京都新宿区西大塚1-7-15
TEL: 03-3203-8080 | FAX: 03-3203-8087
www.handepa.co.jp

韓流百貨店

ネットショップ

手軽に業楽

www.handepa.co.jp
www.zakuten.co.jp/handepa
www.dojyobu/statistic/handepa



韓流百貨店

JR山手線新大久保駅

営業時間: 09:00~22:00 (年中無休)

TEL: 03-3203-8080



生活情報新聞

韓食 2015年 6月号

Tel.03-6205-5138

ID:hanto8102 E-mail: hanto8102@gmail.com

A-1
新大久保学院
 韓国語・英語・中国語
 韓国料理・韓国文化
 TEL. 03-5937-0909

A-1
PC
 インターネット 24時間
 コピー・プリント
 TEL. 03-3366-1428

A-1
スキャット
 スキャットは、非日常空間を演出する
 TEL. 03-6279-3606

A-2
FRESHNESS BURGER
 新鮮な肉と野菜
 TEL. 03-5337-3973

B-4
KOREAN DINING HANA
 本場韓国料理 & 焼肉が味わえる!
 新大久保大塚の200席
 TEL. 03-6908-5975

D-6
セマウル食堂
 韓国料理 無敵内門店
 TEL. 03-6205-6226

E-4
チャムナム
 おふくろの味と
 アットホームな雰囲気
 tel.03-3205-9233

F-2
5ツバル市場
 韓国からの食品が豊富に
 TEL. 03-3208-1072

F-2
玉タレ
 王様のデザート
 16,000本で結ばれる。
 080-3401-8028

F-3
ヨブの至豚焼肉
 熱肉専門店
 TEL. 03-3202-3852

F-3
青松
 韓国料理 青松
 チョソウル
 TEL. 03-6265-9085

F-3
香川鶏カルビ
 TEL. 03-3207-4572

G-6
薬市
 TEL. 03-6205-6766

H-6
高麗(コチライ)
 TEL. 03-3204-2929

I-2
Colfeebar Cest Si Bon
 韓国伝統茶・コーヒー専門店
 tel. 03-6273-8353

【会見レポ】

「超新星」、7thアルバム「7IRO」を 9月9日リリースなど発表の記者会見開催

提供 | Wow! Korea

7thアルバム「7IRO (ナナイロ)」

韓国の6人組人気ダンスヴォーカルグループ「超新星」が、5月9日(土)日本武道館にて記者会見を開催し、9月9日(水)発売の7thアルバム「7IRO (ナナイロ)」のリリースやソノモのソロミニアルバムについて記者会見を開催した。多くの報道陣が詰めかける中、会見場に姿を見せた「超新星」フォトセッションでは、カメラマンの要求にこやかに応じる姿が見られ、「これには、僕たちは「超新星」だという喜びとあふれ、流暢な日本語で会見がスタート。

ユナクが「貴重な時間に来ていただけてありがとうございます」と報道陣に感謝を伝えると、続けて「今日は重大な発表があります! 僕たち「超新星」のニューアルバム「7IRO (ナナイロ)」が9月9日発売されることが決定しました」とうれしいニュースを発表された。

アルバムタイトル「7IRO (ナナイロ)」は、7枚目のアルバムということと、「また色とりどりの楽曲が詰まった意味を込めて「ナナイロ」に決定したという。ユナクは「どうして9月9日かという、「9」という数字に興味があります。2009年9月9日にデビューしたし、今日(5月9日)もこうした発表ができて、これから「9日」に起こる企画もありました」と伝えた。

「9のつく日は超新星の日!」ということと、毎月9日に何が起る企画がスタート。第一弾として5月9日にデジタルシングル「Girl Friend」、「BLOWIN」の2曲が同時にリリースされた。グアンスは「2015年は9日を記念日として、日本でいい活動できるようにしていきたい」と意欲を覗かせる。

今回のアルバムは、メンバー5人で作詞に挑戦したり、グループの紹介楽曲をメンバーからのアイデアにより制作したり、ボーカルチームとラップチームでそれぞれの楽曲を制作するなど、今までにないバラエティに富んだアルバムだという。

ユナクとソノモによるボーカルチームについて、ソノモは「自分たちでやってみたかった曲、ラップングを選びました。タイトルは「君が好きです」と紹介。ユナクが「チーム名も作りました」と言うこと、二人で声を揃え「僕たちは「2YOON」です! よろしくお祈りします」と爽やかな笑顔。

これに対してゴニルは「今回のラッパーチームの曲は「Funky Galaxy」という曲で、今まで10年間やってきた

自分たちの音楽性や感じたことを歌詞に書いて、メロディを作った。すべてのプロデュースを自分たちでやった曲です。でも、リリックが聴きやすい曲です」と思入れをたっぷり語った。グアンスが「ラッパーチームのチーム名は?」とふると、ゴニルは「Water & Oil」と流暢な英語の発音で答え、続けて「僕とグアンスの中で、ジヒョクはOilです。どうしても3人がひとつになれなくて(笑)」と記者の笑いを誘った。

新曲「Girl Friend」

新曲「Girl Friend」には3つのパターンがあるというジヒョクは、「ラッパーバージョンがメインで、ボーカルバージョン、ラップバージョンもあるので楽しみにしてください」と伝えた。同曲がソノモのコンセプトになっている今回の「LIVE TOUR 2015「Girl Friends」」についても、ユナクは「楽しめるライブになると思う」と意気込みを見せた。

新曲「LOVE & PEACE」は、メンバー監修の自己紹介ソング、プロデュースを行ったグアンスは「昔からファンのおかげで、メンバーを紹介する歌を作ってほしいと言われて。今回やると皆さんの願いを叶えることができました」とうれしそうな表情。メンバーそれぞれの特徴や魅力が詰まった曲で、「ソングマンのここと、MILKY WAY」(=「超新星」のファン)のことも歌詞に入れたので、是非ライブで盛り上げて一緒に楽しんでいきたいという。

ユナクは「がんばって作った作品。ぜひニューアルバム「7IRO」よろしくお祈りします」とアピールすると、グアンスも「デジタル配信された「Girl Friend」、「BLOWIN」には「大人」という共通点がある。「超新星」が成長して、大人の魅力がたっぷりアピールできる作品になっている」と嬉しそうに語った。

5月9日～6月8日の期間に同2曲のファン投票も行われ、選ばれた楽曲はアルバム「7IRO」のタイトル曲に決定。さらに選ばれた曲に投票したファンの名前がPVのエンディングロールに入るといふ、ファン参加型のうれしい企画も準備中だ。

どちらに投票するかと聞かれたユナクは「両方好きだけど、僕は「Girl Friend」と答え、ソノモも「Girl Friend」に一票。グアンスとジヒョクは「BLOWIN」、ゴニルは「両方」と明るく即答。ユナクは報道陣にも「皆さん、投票してください!」とお茶目アピール。

さらにソノモから「皆さんのおかげで、僕もソロミニアル

バムを出すことが決まりました」と希望のソロデビューが報告されると、他のメンバーからも拍手が湧き起こった。「また曲とかコンセプトとか決まっていらないですが」としながらも、「真やかなボーフレンドのような感じで、「Only You」という曲もいれて出したし、ぜひ期待してください」と笑顔で抱負を伝えた。

記者から今日のヘススタイルのポイントについて質問が及ぶと、ゴニルは「僕はラーメンヘススタイル。同じ髪だとファンを驚かせることができないと思って挑戦した」とサーッと精神たっぶりのゴニルらしい答え。ジヒョクは「やわらかい感じ」、ファンから「ドラゴンボール」みたいと言われたというグアンスのコンセプトは「セレブなアメリカ人」だという。アッシュな髪に染めたソノモは「フォーメーションが変わっても、どこにいても皆さんの目に「あれはソノモだ」とわかるように色を選びました」、ユナクは「僕はあまり変わらないスタイル」とヘススタイルひとつにもメンバー個性が表れる。

自己紹介ソング「LOVE & PEACE」の歌詞の中で自分の魅力が表れている部分はどこかという質問にも、ユナクは「僕はリーダーなので「みんな頼れよ」という歌詞の部分」、ゴニルは「最先端のヘススタイル」という歌詞。流石が行き好きだから、この髪が流行しているからじゃないですか(笑)」と答えて笑顔を覗かせた。

最後はリーダーユナクから、「今日はお越しいた日本でありがとうございます。皆さんがいるから、僕たちは日本で活動できるし、頑張ることが出来ます。今日もこれからLIVE頑張ります! そしてアルバム「7IRO」よろしくお祈りいたします!」と締めくくり、「以上、「超新星」でした」とあいさつ。会見は終了した。2015年5月9日と「9」のつく日が目が見えない。

超新星 JAPAN OFFICIAL SITE
http://www.choshinsei.com/

WOW新大久保
ワウ新大久保・コリアンタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>
携帯 <http://m.wowsokb.jp>
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



Wow! Korea

<http://www.wowkorea.jp>

日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早くお届け中!

【速報公演レポ】

「超新星」、武道館を皮切りに「LIVE TOUR 2015“Girl Friends”」スタート!

提供 |  WAVE KAN

超新星の武道館から始まる

韓国の6人組人気ダンスウォールグループ「超新星」が、5月9日(土)日本武道館にて「LIVE TOUR 2015“Girl Friends”」を開催し、全国8か所全14公演のツアーをスタートさせた。

昨年8月にメンバーのソングが入庫し、現在5人で活動している「超新星」は、ことし3月に約1年7か月ぶりにリリースした18thシングル「きっと」がオリコンウィークリーチャート初登場5位を獲得するなど、実力派のダンスと歌で評価を得ている。またソロとしても演技やミュージカルなど多方面で活躍。

4月22日(水)さいたまスーパーアリーナにて行われた「KCON 2015 Japan×M COUNTDOWN」でも熱いステージを披露した「超新星」。この日も彼らのステージを楽しもうと、武道館には多くの「MILKY WAY」(=「超新星」のファン)が集結した。

全国8か所、全14公演

客席が暗転しステージを覆っていた紗幕が落とされると、赤と黒のデザインが印象的な衣装で、リーダー・ユナク、グアン、ソンモ、ジヒョク、ゴニルが姿を現した。割れんばかりの大歓声。「MILKY WAY」の煌めくペンライトの光の中で、

同日デジタル配信された新曲「Girl Friend」からステージが幕を開けた。

メンバー監修の自己紹介ソング「LOVE & PEACE」や、新曲「BLOWIN」、約束ダンスの「きっと」など新旧合わせた楽曲で、約2時間半に及ぶ熱演に、ファンは最後まで歓声を送り続けた。

また9月9日の7thアルバム「7IRO」のリリースやソンモのソロミニアルバム発売が発表されると、ファンの喜びの声が上がった。

超新星 JAPAN OFFICIAL SITE
<http://www.choshinsei.com/>



保寧(ポリョン)マッドフェスティバルのプログラム

体験

マッドハウス体験(16種):マッドスライド、マッドキッズランドなど
マッドWELL-BEING体験(3種):マッドマッサージ、マッドボディペインティングなど
参加体験(2種):マッド石けん作り、マッドキャラクター作り



展示

マッドフェスティバルの写真展、スペインと約フェスティバルの交流
キャラクターや化粧品展示及び販売



イベント

パレード、マッドタイムパフォーマンス、マッドヨット体験、
空軍ブライクウィルスエアショー、グローバル祭りワークショップ



BORYEONG MUD FESTIVAL アクセス

(財)保寧マッドフェスティバル組織委員会
www.mudfestival.or.kr
1899-8225

鉄道 041)935-7788

大川線・ソウル(龍谷) 日15時 / 02時(終40分)
大川線・龜山 日15時 / 01時(終10分)

市外バス 041)936-5757

ターミナル・ソウル(龍谷/龍谷/少く)

(11:30迄/20:30迄)

ターミナル・大川 日14時 / 01時(終)

ターミナル・龜山 日14時 / 01時(終)

市内バス 041)932-3350

大川線・大川(龍谷) 08:20-19:00 / 01時(終)運行

(19:00-22:05/20分間隔運行)

自動車

ソウル - 京畿道(龍谷)

[京畿道(龍谷) - 龍谷 - 龍谷 - 龍谷]

京畿道(龍谷) - 龍谷 [京畿道(龍谷) - 龍谷]

大川 - 京畿道(龍谷)

[京畿道(龍谷) - 龍谷 - 龍谷]

案内

高速道路料金フォメーション
www.freeway.co.kr

交通状況案内

(障害なし) 1588-2505

保寧市観光案内

041)932-2023

http://ubtour.go.kr

飲食店/宿泊/フォメーション

社大川観光協会

041) 933-7051

http://daecheonbeach.kr



保寧(ポリョン)の観光スポット

| 聖住山休養林



車輪山脈がつくり出した美しい自然景観
聖住山休養林は、車輪山脈がつくり出した自然景観の美しいところで、聖住山休養林に立寄っている花野原は、4kmにわたる聖住山と大川谷の間にあり、四季を通じて楽しむことができる。花野原という名前は、聖住山の一等三角点の位置が恰好であるから、そのついでに花野原があるとしてこの名前がつけられた。花野原はまた忠清南道内の1名水の一つでもある。

| 高樓山



忠清南道で二番目に高い山
山頂にあるススキ原に立つと、西海の青い空と水やとした雲霧が風に揺れる異色のススキの道が広がる。多くの人があふれているこの山は、馬やカササギが多く生息していることのでこのように名づけられたが、最近はその見られなくなった。

| 保寧湖



ドライブで楽しむ一峰だった保寧の姿
1998年10月に竣工した。聖住山(休山)を水源とする二つの湖が一つになる湖川(休山)を水源として建設された。湖川は湖川を水源として建設された。湖川は湖川を水源として建設された。湖川は湖川を水源として建設された。

The 18th **보령머드축제**

BORYEONG MUD Festival

世界の仲間と、
エキサイティングなマッド体験を!

毎年7月、世界中から
たくさんのお客様が保寧に集結します。
保寧マッドフェスティバルは、韓国で最も多くの
外国人観光客が参加する一大イベントです。

世界各地から訪れた見知らぬ同士、
泥をぬり合えばしゃべり合えば、
いつしか肌はみな同じマッド色。
世界が一つになるでしょう。
家族で。友達と。恋人同士で。
保寧マッドフェスティバルは、
誰と参加してもエキサイティングな
史上最強の泥にと祭りです。

期間	2015. 7. 17(金) ~ 7. 26(日) / 10日間
場所	大川海水浴場および市内一部
テーマ	世界の仲間と美しいマッド体験を!
スローガン	マッドにとどまらば! 笑顔、どかん!
主催	保寧市
主観	保寧マッドフェスティバル組織委員会

有料駐車場の入場および料金詳細

区分	対象	一日券	通期券
一般 (マッド広場)	一般	10,000ウォン	20日間入 - 64歳
	中高生	8,000ウォン	中高生
団体	一般	9,000ウォン	20人以上
	中高生	7,000ウォン	20人以上
キッズゾーン (海水浴場)	親子検と保護者	10,000ウォン	3歳 - 64歳

※65歳以上、遺族、3歳未満、保護者同伴のみの入場可能
- 障がい者(1-3歳)のみ同伴者1名、保護者同伴
- 身分証明書等必須
- 詳細は公式サイトを、お問い合わせください。

運営時間: 10:00-18:00 / 昼休憩: 12:30-13:20

関連部署	(財)保寧マッドフェスティバル組織委員会
住所	忠清南道 保寧市 マッド路123
電話	1899-8225
FAX	+82-41-930-3968

外国人観光客への通訳サービス案内

英語	+82-10-5438-4865
日本語	+82-10-2888-3471
中国語	+82-10-2031-2270





The 18th BORYEONG MUD Festival



ポリオン 第18回 保寧 MUD フェスティバル



韓国のグローバル祭り

ソウルから約2時間30分ほど離れている、忠清南道の保寧(ポリオン)は、大川(デジョン)海水浴場があり有名ですが、今は海水浴場だけでなく、「保寧マッド・フェスティバル」の会場となっていることからよく知られています。

保寧市では、大川海水浴場の周辺から良質のマッド原料を見つけだし、それを利用してマッド化粧品を開発しました。これを広げるために1998年に第1回ポリオンマッドフェスティバルを開催しました。当時には、フェスティバルの素材が慣れないものだったし、規模も小さかったため、成功に関する恐れがあったが、結果としては、30万人を超えるほどの観光客の参加、大規模の地域経済に波及効果など、成功的に開催されました。

その後、フェスティバルの規模がますます発展しつつある。第4回からは、フェスティバルの期間を7日に延長して開催され、韓国の代表する、地域祭りとして有名になりました。韓国の祭りの中で外国人が一番大勢参加する祭りであり、韓国の文化体育観光部が指定する「大韓民国最優秀祭り」に選定されました。

2011年、祭り誕生14周年からはマッドフェスティバルの財団が設立され、海水浴場のみならず保寧市全域で行われる祭りになり、様々な文化行事との絡みも行われました。特に2011年から2014年まで「大韓民国名誉代表祭り」に指定され、2014 IFEA WORLD(世界祭り協会)から金賞、銀賞、銅賞を受賞しました。第16、17回目のフェスティバルである、2013年と2014年のフェスティバルは、スペインの有名なマッドフェスティバル「La Tomatina」と祭り交流ができ、マッドフェスティバルでは、「イベントマッド祭り体験の日」が、La Tomatinaではマッドフェスティバルの体験が可能になりました。2015年には7月17日から26日までの日程で第18回マッドフェスティバルが開催されます。

マッドとは

マッドとは「たくさんの水分を含んでいて、じくじくした土」の意味ですが、一般の泥土とは違って、動物や植物の分解産物や泥土、塩類などが堆積されて長年の時間が経過し、

地質学的・化学的な作用及び微生物の分解作用などを受けて形成されたことを言います。

マッドには肌老化を防止する天然ミネラルなど、各種の有効成分が多量に含まれています。そして、肌に活力と弾力を与える鉱物質が豊富なので、うまく使うことで若くて新鮮な肌の維持ができます。また、コロロド成分があるので、砂あぶらぼうやサウナのような物理的治療方法として利用することができます。さらに、抗菌作用が強いので、外科治療にも効果があります。

マッドはさまざまな種類があるが、その中でイスラエルの死海のマッド、カナダのコロンビア海岸の水河土のマッド、ロシアのバイカルのマッド、カリフォルニアのクレアマッド、ニュージーランドの火山マッドなどが有名マッドとしてあげられます。マッドはクレオライトの凝化塩、中国の土の化粧品である百土粉など、昔から美容や肌の疾患を治すために使われたという記録があります。現代でも、化粧品原料、肌管理、衣類染色、サウナ等に使われていて、人類生活の全般に幅広く影響を及ぼしています。

ポリオンのマッドは質のよいもので、高い評価を受けています。そして、これを利用して化粧品も肌の老化防止、肌の老廃物除去など肌美容にすぐれた効果を持っていると言われてます。

世界祭り及びイベント協会受賞履歴

- ◇ 2015 大韓民国祭りコンテンツ大賞
- ◇ 2014 世界祭り協会 IFEA WORLD - 金賞(5)、銀賞(2)、銅賞(2)
- ◇ 2014 大韓民国地域ブランド大賞祭り部分優秀賞
- ◇ 2013 大韓民国祭りコンテンツ大賞
- ◇ 2012 世界祭り及びイベント協会 - 金賞(3)、銀賞(1)
- ◇ 2011 世界祭り及びイベント協会 - 金賞(1)、銀賞(3)
- ◇ 2010 世界祭り及びイベント協会金賞(2)、銅賞(2)受賞、世界祭り都市指定
- ◇ 2007 世界及びイベント協会金賞(2部門)、銀賞(1)、銅賞(1)受賞(IFEA)
- ◇ 2006、2007年大韓民国の文化体育観光部の指定最優秀祭り選定
- ◇ 2007 第4回大韓民国地方自治経賞、最優秀受賞
- ◇ 2006 大韓民国優秀特産品大賞(マッド化粧品)



bb.q premium chicken
WE ONLY USE FRESH OLIVE OIL

1. 최고의 올리브유를 사용하여 맛은 물론 건강까지 지켜드립니다. 올리브유 중에서는 최고급이라하여 1리터당 100%가 함유되어 있는 100%
2. 엑스트라 버진 올리브유를 후라이드용의 원료로 사용하여 조리합니다. (만능 식품보충제인 항산화 성분도 함유되어 있습니다.)
3. 대부분의 자재에서는 항생제를 사용하지 않습니다. bb.q는 100% 일본 국내산 정장만 생산된 닭고기만을 사용합니다.

세계에서 가장 맛있는 **후라이드치킨**이 **신오쿠보**에 탄생했습니다!

100% 일본산 올리브유 사용

Homepage: www.bbqchicken.co.jp | Facebook: www.facebook.com/bbq.shinokubo

bb.q Premium Chicken

GOLDEN OLIVE CHICKEN



황금올리브 후라이드치킨 (배양는 닭다리용량)

S맥 (닭다리1+양치2) 620円 (税込670円)
M맥 (닭다리2+양치2) 1,200円 (税込1,296円)
L맥 (닭다리4+양치4) 2,360円 (税込2,549円)

올리브 후라이드치킨 (배양는 양치)

1pcs (양치) 290円 (税込313円)
S맥 (양치 2pcs) 560円 (税込605円)
M맥 (양치 4pcs) 1,080円 (税込1,166円)
L맥 (양치 8pcs) 2,240円 (税込2,419円)

PIZZA



마르게리타 피자 9인치

1,300円 (税込1,404円)

RAINFORREST ALLIANCE



본점의 커피는 레인포레스트 인증커피를 사용하고 있습니다.

ORIGINAL CHICKEN



파리치킨

4pcs 780円 (税込842円)
8pcs 1,520円 (税込1,642円)

올리브카라아게

4pcs 480円 (税込518円)
8pcs 920円 (税込994円)



배달가능지역

北新宿、高田馬場、大久保、百人町、西新宿、歌舞伎町、西早稲田、戸山、君松町、新宿、余丁町、富久町、愛住町 など

※ 상가 층의 배달가능 (별도의료, 홀로달리는 제외)

영업시간은 17:00~02:00 (L.O 01:00)

bb.q 신오쿠보익스프레스점

03-6868-5555 03-6868-5669

영업시간: 11:00~02:00 (L.O 01:00) / 17:00~02:00 (L.O 01:00)

주소: 東京都新宿区大久保2-25-2빌딩5F

SINCE 1981

34년 전통의 明洞 食道楽



他のところで
味わえない、
手作り饅頭!!
心력과 情熱으로
손으로 빚은 만두!!

500円



肉饅頭
고기만두



明洞カルビ
갈비찜



チョンムのりき
중무림비



王饅頭
왕만두



水饅頭
물만두



肉焼饅頭
군만두



チーズ焼饅頭
집재군만두



饅頭盛合せ
만두가득



饅頭水冷麺
군만두냉면

団体注文大歓迎!! • 他にも様々な味の料理が皆様をお待ちしております。
• 店内に総席30席完備されています。

03-6233-7375

株式会社 明洞食道楽 | 〒169-0072東京都新宿区大久保1-11-2エコロ第5ビル1F
TEL/FAX : 03-6233-7375



JR 大久保駅 徒歩5分

Good Neighbors Japan

세계의 어린이들에게 밝은 미소를! 굿네이버스재팬
네 팔은 여러분의 도움이 절실히 필요합니다.

• 지금 네팔은

일본 시간으로 4월 25일 오후 3시 11분경 네팔 중부에서 M7.8지진이 발생. 사망자수는 주변을 포함하여 **8,200여명**에 달했습니다. 산간 지역의 상황도 연이어 확인되고 있으며 쓰러진 가옥들은 지진 발생 당시에 예상했던 것 보다 몇 배인 **51만8,500채**에 이르렀습니다.
 (5/11시점 네팔 정부)

• 굿네이버스 재팬은

발생직후 바로 긴급 지원을 결정하여 피해 상황의 조사, 긴급 지원 물자 배부 등 피난민 지원을 진행하고 있습니다. 긴급지원 상황에는 모두의 협조가 필요합니다. 지원 받은 가구는 긴급 지원 물자의 조달, 배부, 모니터링 및 피난민 지원을 위해 사용됩니다. 긴급 구호 모금에 여러분의 많은 협조가 필요합니다.



굿네이버스 재팬은 구호단체 중 가장 먼저 네팔 지진의 진앙지인 고르카 지역으로 긴급구호 대응팀을 급파했습니다. 지난 4월 28일 고르카 피난 마을에서 구호단체 최초로 1차 배분을 마친 데 이어 점차 고립 지역으로 진입을 시도하여 세 개 마을 총 1,146가구를 대상으로 2차, 3차 배분을 완료했습니다.

이 긴급 지원 사업에는 **여러분의 협조**가 필요합니다. 지원받은 가구는 긴급 지원 물자의 조달, 배부, 모니터링 및 체계적인 지원을 위해 사용됩니다. 긴급 지원 모금에 여러분의 많은 협조 부탁드립니다.



지원방법 | 지원 방법을 선택해 주세요. ※ 굿네이버스 재팬은 「인정 NPO법인」입니다. 기부하신 금액은 공제 대상이 됩니다.

• 신용카드로 기부

VISA MasterCard がご利用頂けます。

GNJP

検索

※必ず1万円以上の金額を
 1週間以内、振り込まないと
 できません。

• 우편송금으로 기부

가장 가까운 우체국에서 창구에 있는 「지불 취급표」 또는 「우편 대체 지불 청구서」 영수증, 예 궤표 사항을 기입하신 후 송금하시면 됩니다.

- 계좌 번호: 00900-9-78879
- 가입지역: NPO法人グッドネーバーズジャパン
- 금액: 기부하실 금액을 기입해 주십시오
- 통신판: 「ネパール地震」으로 기입해 주십시오
- 영수증이 필요하지 않으시면 영수증 불필요 라고 기입해 주십시오.
 (일본어로 기입해 주십시오)
- 의뢰인, 지원자 성함과 주소 반드시 이름, 전화번호, 우편번호, 주소를 기입해 주십시오.
 (일본어로 기입해 주세요)

• 은행송금으로 기부

은행에서 송금할 경우는 이하의 계좌로 보내 주십시오.

- 은행: 미츠비시 도쿄 UFJ은행 本都 지점
- 계좌 번호: 보통계좌 1155337
- 지불 의뢰인명 뒤에 「ネパールジーン」 이라고 입력해 주십시오.
- 예) ヤマダ ハナコ ネパールジーン

* 은행 지분의 기부인 경우 주소를 특정할 수 없기 때문에 영수증을 보내드릴 수 없습니다. 이 경우에는 기부금 공제 대상 외가 됩니다. 이 점 양해 부탁드립니다. 희망하신 경우에는 우체국 송금을 해 주십시오.

여러분의 지원과 협조 부탁드립니다.



홍보사일단 더불어 사는 세상을 위해 좋은 이웃이 되어주고 있습니다.



【문의처】 〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイティブビル3階

TEL 03-6423-1768 FAX 03-6423-1766 E-MAIL admin@gnjp.org 홈페이지 www.gnjp.org



Design

- 앱 배너
- 로그인
- 명양
- 메뉴
- 팜플렛
- 쇼핑백

Tel: 080-3125-7002
 mail: charisma-ka@hanmail.net
 H.P: www.kdesign-tokyo.jimdo.com

“만료타오의 오토를 응원하는 디자인회사” K디자인

신오쿠보 어학원 DEKIRU ENGLISH

영어 왕초보 탈출전!! 무료특강 (2시간)
 정원 각 클래스 10명! 선착순예약!!

7월 1일 (수) 오후 3시~5시
 7월 3일 (금) 저녁 7시~9시
 7월 4일 (토) 오전 10~12시

DEKIRU ENGLISH 특징
 ◆ 그룹 또는 1:1 맞춤 수업
 ◆ 수강료 할인 (7월 한정)
 ◆ 상영자료
 ◆ 아이리디그 2시간

DEKIRU ENGLISH 코스
 비즈니스영어
 국제학교준비반
 각종 영어시험
 단기 완성 프로그램,
 면접, 토익, 토름, 텡스

신오쿠보 어학원 (<http://www.dekiruenglish.jp>)
예약 및 문의/ TEL. 03-5937-0909

MOTORS-K
 차량에 관한 무엇이든 문의주세요.

**차검 대행 (견적무료)
 폐차 대행 (0円부터)**

**H.P. 080-8892-0916
 TEL. 03-6887-0029**

東京都新宿区大久保1丁目123-10階5号

경기민요 중요무형문화재 제57호 이성숙 전수원

장구교실

수강생모집 (보통반, 숙성반)

일본 생활의 외로움과 답답함을 구성된 장구의
 가락으로 풀어보세요.

한국의 얼이 담긴 아름다운 소리를 알기 쉽고
 재미있게 가르쳐 드립니다.

“치바켄, 이바라기켄 출장가능”

이성숙
 장구교실 0475-58-2235 / 090-5516-1243

중고품 구입·판매·임대 不用品片付け

리사이클 센터 ポム

무엇이든 상담주세요!

- * 불용품 정리 ... ¥3,000~
- * 에어컨 철거 ... ¥3,000~
- * 가구 이동 ... ¥3,000~
- * TV 설정 연결 ¥3,000~

견적 무료!!
 수수료는 현금·신용카드

장기렌탈 1000엔부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20
0800-8000-884
 프리다이얼

※연중무휴 단재는지 전화상담 가능합니다.

정체사 자격증 취득

(수강생모집중·정체사보험가입 가능)

초급자 양성코스

정체사 48만엔 → **15만엔** (1회 90분X24회)
 발맞사지사 42만엔 → **10만엔** (1회 90분X15회)

경험자 인정코스 8만엔 → **7만엔**

동경의 지역분은 자택에서
 인정시험을 받을 수 있습니다.
 (단, 시험료 5,000엔 별도)

가맹정·협력사를 전국 모집중!!

ID: seitaisikaku (日本語・中国語)
TEL 03-3805-5178 H.P 090-4241-8653
 東洋整体反射療法協会 (<http://www.seitai-sikaku.com>)

YJ TRANS CO., LTD. <http://yjt.co.jp>

**신속 정확은 기본, 합리적인 요금까지 더한
국제 운송 서비스**

보더 신속, 정확, 안전, 편리하게 운송할 수 있는
Door To Door 서비스를 제공하고 있습니다.

국제 택배 서비스

다양한 소량화물을 일본에서 해외로,
해외에서 일본으로
저렴한 가격과, 간단한 절차로
확실히 신속 정확하게!

**단기체재 및
유학후 귀국
간단이사 서비스**

국제이사 서비스는 풍부한 경험과
속직된 노하우로 숙련된 전문팀의 손길로
안전하게 운송해 드립니다.

**배송대행 및
구매대행 서비스**

해외 쇼핑몰에서 주문하신 상품을
해당배송부터 통관까지 안전하게
대행해 드립니다.

株式会社YJ TRANS 東京都品川区平塚1-15-21階 **FAX.03-6426-8492**
TEL.03-6426-8491 E-mail. kwon@yjt.co.jp

WORLD CROSS JAPAN Asia www.worldcross.net

Korea Singapore Taiwan Hong Kong +Asia

1일 항공택배 In 왕도크로스

国際配送代行・国際購買代行

귀국택배 특수화물택배 구매대행 배송대행

TEL 03-6457-3739 www.worldcross.net

個人お客様 法人事業者 Drugstore
 購買代行 輸出 & 輸入 10%~30%
 配送代行 輸出 & 輸入 D/C
 決済代行 ビジネス代行 毎のみ販売します

特別航空宅配
生活家電製品
機械部品
各種部品
特殊宅配
家具類
PC・ノートパソコン

개인 고객 법인·사업자 Drugstore
 구매대행 수 & 수입 10%~30%
 배송대행 수출 & 수입 D/C
 귀국택배 비즈니스대행 박스 크라임
 결제대행 판매합니다

특수항공택배
생활가전제품
기계류
각종부품
특수택배
가구류
PC, 노트북

〒100-0022 東京都港区新橋1-1-15 TEL:03-6457-3739 **FAX:03-6457-3759**
TEL. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759
 E-mail: worldcross114@gmail.com info@worldcross.net
 03-6457-3739 03-6457-3759
 LINE ID: jontg14

dimche° **스탠딩** **W600mm**

NEW **305L**

No.1 브랜드 김치냉장庫

305L

최대 용량

305L

3ドアタイプ THREE ROOM

TOP COOLING

注文番号 (DSEJ-313T) K308 ¥179,000

※地域により送料別・設置費用別

※K308: 地域により送料・設置費は異なりますのでご確認ください。

■キムチ冷蔵庫モデル別詳細仕様 ※カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。 ※決済後の発送となります。

モデル	仕様	貯蔵容量 (L)	ルームタイプ	容積	外形寸法 (mm) 内部寸法 (mm) (W×D×H)	重量 (kg)	昇降科学 (上/中/下)	キムチ保存 (後/標準/前)	購入キムチ保存 (後/標準/前)	野菜/果物保存 (後/標準/前)	チルド保存 (後/標準/前)	EZ クリーン 機能
注文番号 K300 BSJ-A1285M	1ドアタイプ ONE ROOM	120L	1 F/A 1R00M	8.8L X3 個 19.5L X3 個	69×58×85 57×44×44	43	2.0	有	有	有	有	有
注文番号 K303 DEPJ-189DH	2ドアタイプ TWO ROOM	180L	2 F/A 2R00M	15.8L X2 個 12.5L X4 個	98×60×85 37×46×46.5	55	3G+	有	有	有	有	有
注文番号 K308 DSEJ-313T	3ドアタイプ THREE ROOM	305L	3 F/A 3R00M	4.8L X2 個 8.3L X4 個 18.5L X2 個	66.2×62×187	111	VITA PLUS+(中/下) キムチ一機構成 (上)	有	有	有	有	有

※このカタログの内容は製品改善のため予告なく変更される場合がございます。(2013年6月現在) この製品のカラーは実際の製品と多少異なる場合がございます。
 ※正常な性能低下を招く、使用不可判定など1年品質保証です。(ただし往後送料はお客様負担となります。初期不良は除く)
 ※冷凍庫の内部の収納の取組方法は別冊の取扱説明書をご覧ください。

WiniaMando 株式会社

※キムチ冷蔵庫・キムチ冷凍庫に関する詳しい製品情報はこちらでご覧いただけます。<http://www.winiacross.com> を参照して下さい。

※キムチ冷凍庫・キムチ冷蔵庫に関する詳しい製品情報はこちらでご覧いただけます。<http://www.winiacross.com> を参照して下さい。

The Original **dimche°** **TEL. TEL./Fax. 03-6205-5139** **dimche°** 김치냉장고 '한국최고'가 '세계최고'입니다.
 ※キムチ冷蔵庫・キムチ冷凍庫に関する詳しい製品情報はこちらでご覧いただけます。<http://www.winiacross.com> を参照して下さい。

新 종합광고기획



가게오른·소방물오른 하는데 어려우시디구요?
 불필요한 지출을 막고 저렴한 가격에 전략적으로 디자인부터 제작 시공까지!

무료상담OK
 상담시간 월~금 10:00~17:00

고해상도출력인쇄

간판·명함·짜라시·메뉴·홈페이지·도면·3D·대량인쇄제작

문의전화 03.6233.8994

한일 인테리어(주)

언제나 고객중심으로 생각하는 **한일인테리어가 되겠습니다.**

인테리어 리폼

아키나루, 식당, 점포, 주택, 교회 미용실, 에스텔, 사무실, 기숙사

각종 공사 및 철거

보수공사, 방수, 페인트, 수도, 미장 전기, 타일, 바닥타일, 카페트



〒113-0022 東京都文京区千駄木2丁目7-5常北401号
H.P 080-5455-2284

종합인테리어

전기 유카담보 설치

간판업자제작(염가)

인테리어부

아키나루, 미용실, 코라피, 매장, 에스텔, 스키프 용기담보설치

각종인테리어 자재도매

에어콘, 무시기, 순간온수기 창안, 도배지, 조명 전자자재

본 업체는 20년간의 신용과 최고의 제품으로 시공해왔습니다.

※ 에어콘설치 및 시공

※ 에스텔 침대 제작 시공

※ 도배지, 장판, 조명, 메이커 페이징가격으로 업그레이드

※ 도매, 전기, 페인트, 목공, 삼각수도, 아파로, 맨손리프, 가[다]이

무엇이든 상담해주세요. 전적은 **무료**입니다. 문의
 수년간 도와주심을 천심으로 감사드립니다. **TEL 03-5155-8875**
(유) 종합인테리어 SGI FAX 03-5155-8872
 〒119-0072 新宿区大久保2-27-7 **HP 090-8858-2266**

주요도시 27개소. 일본 각국 20개소. 해외의 10개 도시. 총점 37개. 지역별 제정. 총 50. 도쿄도 내 27개소. 가나가와현 1개소. 지바현 1개소. 사이타마현 1개소. 도쿄도 27개소. 가나가와현 1개소. 지바현 1개소. 사이타마현 1개소. 도쿄도 27개소. 가나가와현 1개소. 지바현 1개소. 사이타마현 1개소.

저렴하면서도 좋은 품질과 좋은 디자인의 간판을 찾으셨다면...

※ 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
 ※ 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
성인/가족별의 할인 080-6553-7899

간판
 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
 ※ 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
노노리 인라인벤트
 노노리 인라인벤트
 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
다양한 시공 100% 성공
 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
미집/음식점 플린더 제작
 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
인테리어 1인당 1000엔
 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
4.10%
 1인당 1000엔 이상 시공 시 1인당 1000엔 할인
요리사진 3000엔보유

東京新宿區大久保2-27-7 常北401号
 TEL 03-6908-7552 / FAX 03-6908-7553
 E-mail: to7552@yahoo.co.jp
성인/가족별 080-6553-7899

株式会社

KJB인테리어

KJB는 저렴한 가격으로 최상의 인테리어를 구상해 냅니다.

(인테리어공사를 생각하시는 분은 바로 전화주세요! 상담은 무료, 견적도 무료입니다.)



일본에서 많은 공사를 하는 기업. 전적은 무료입니다. (맞춤형 견적도 환영)

株式会社 KJB 東京都荒川区東日暮里3-3-2-111F

주요 상담 시간 AM10:00~PM6:00

TEL 03-5604-9784 FAX 03-5604-9786

인테리어
 디자인은
 스타
 입니다.

지방공사 활용 (아이, 아이데코, 아이데코, 코미, 나미에, 나미에) ※ 사용방법 다수, 액티비티 문의 해주세요.

디자인에서 인쇄까지

デザインから印刷まで



전단지 메뉴 스티커
チラシ メニュー ステッカー
명함 리플렛 볼펜
名刺 リーフレット ボールペン
한터애드
ライター

新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401
TEL/FAX 03-6205-5138
E-mail : hant08102@gmail.com

한성 인테리어

건축무료

목공 전기 수도 샷시
도배 타일 융접 미장
각종 바닥재 장판
카펫 철거 등

주택·맨션 내외 페인트
비가 새는 건물 100% 방수
점포, 주택, 사무실 등
실내외 보수 신설공사 전반

▶ 관동, 동북 지방공사 OK
▶ 타사보다 저렴합니다.

株式会社 漢成 関東エリア 専任事業所
H.P. 090-1208-3314

시공 ^별 가격 ^별 공사 ^별 (有)난테모 인테리어

"일은 입으로 하지 않고 손으로 합니다"

「공사」 "도배, 바닥재 전문"
도배, 각종 바닥재 시공, 인테리어 페인팅, 페인트, 목공, 수도, 전기,
에어컨, 간판, 유카림보, 온수기, 타일, 보리바닥 미장, 방수, 철거작업



「인테리어, 리폼」
주택, 식당, 사무실, 기숙사, 아파트, 여관, 미장,
강조판매대장, 시공공방, 교회, 극장, 에스더

(有)난테모 인테리어 080-5658-7544
080-3754-7600
東京都荒川区東日暮里4-11-6

Basix クラウド型ビジネスIP電話 basix

電話番号 変えたくない!

今お使いの電話番号をもまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することが可能です。
番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBXも不要
オフィス移動しても番号継続!
新規電話番号/0120番号も取得できます!
*転記1週間後発行

東京03	大阪06	名古屋052
千葉043**	川崎044**	横浜045
		さいたま048**



0120-659-537
Powered by **brstel**

미래인테리어

수도, 방수 전문
견적은 언제든지

무료!!

최선을 다하겠습니다.

- 인테리어 -

야케니쿠, 식당, 각종경도,
주방, 교회, 에스더, 사무실,
기숙사, 아파트,
시공공방, 각종매장

- 공사 -

타일, 장판, 타일, 조리바닥,
미장, 인테리어페인트, 목공, 전기,
수도, 강판, 에어저, 닥트시공,
방수, 페인트

미래 080-5090-7402
東京都荒川区西日暮里2-13-4F

C.I. インテリア

창일인테리어



〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4

TEL/FAX : 03-5386-1187 Mobile : 090-3082-4631

I 焼肉インテリア部

- 각종 영업용 로스차판매
- 각종 닥트공사
· 연기때문에 고민하시는 분
· 부분 수리도 가능

I 특별공사부

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

I 간판부

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

I 인테리어부

- 가정요리 전문점 - 식품점
- 안류굿즈 판매점 - 맛사지 전문점
- 주택 리폼 등

점포 매매 및 상담

한도라 하우스민박
 1일 3,000엔~
 신오쿠보역에서 도보 3분
 ▶ 깨끗한 세팅입니다
 ▶ 인터넷, Wi-Fi 등 무료
 ▶ 세탁기 무료 사용
 090-2236-6114
 카톡이디: handorahouse

행복 하우스민박
 신오쿠보역에서 도보 4분
1일 2,800엔~
 - 인터넷, Wi-Fi 무료 이용
 - 정수기 등 각종 편의시설 완비
 - 아침에 빵과 커피 제공(셀프)
 ID: happy0091
 080-5899-0024
 080-5006-0091
 happytokyo.co.kr

하치오지(八王子)민박
 ◆ 1인실 전용 민박입니다.
 ◆ 1일 1,500엔 (1인실)
한달 25,000엔 (1인실)
 공과금 포함, 초기비용 없음
 ◆ 인터넷, 세탁기, TV 등 편의시설 완비
 취사시설 완비
 다카오산 관광권 촬영
 042-627-1956
 070-2616-6848

일본어 교육원
제스트 외국어 학원
 기어 케슨: 외과, 시진, 정수 상담 가능 / 출강 가능
 그룹레슨: 수업료 25,000엔 (3명/월 2개월)
 90분 / 10회 / 주 1회 (수시접수)
 기초에서 상급코스까지
 일본어 전공 한국인 강사
 일본어 교육권 정식
 우수한 일본인 강사
 신주쿠 가도모리역에서 도보 / 신오쿠보역 (新宿3.5동 / 東西線)
상담문의 03-5937-3057

이벤트민박
 신오쿠보역에서 도보 3~4분
1일 2,500엔~3,000엔
 무료 국제전화 및 인터넷 사용
 각종 편의 시설 완비
 ID : japan1004
080-6534-1004 (심사)

사랑방 취업센터
 식당주방장 식당보조 홀서빙 아카스리
 운전직 도목건축 맛사지 미용사
 아르바이트 각종청소 각종공장(가방, 구두, 집차공장 등)
 정포/식당 매매와 인테리어 상담 무료, 인터넷/컴퓨터수리
 〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2
 H.P 080-5387-0818 / FAX 03-6685-6421
 JR山手線 新大久保駅 ソウル市場近所 K-PLAZA 2号館 6F

웹디자인 코딩 프로그래머
간접모집
 TEL 03-6420-0510
영업직 동시 모집중!

동경 취업
식당전문 각종 취업 100%
男女 아케나쿠, 주방장(보고), 화장, 한식, 중국집, 홀씨빙, 도목, 건축 공장(현드백, 가방, 구두, 지갑, 기타), 운전, 각종 청소, 타일 페인팅, 면포, 미싱사, 호스트, 아사비, 수도, 도로, 지갑, 용접, 빗장, 풀빌라, 베이, 인테리어전문, 이자카야, 지갑, 미용사, 주방장, 주방장보조, 아카스리 홀씨빙, 예보기, 가정부, 한국가정교, 면포, 미싱사의 49종 및 아르바이트
 ◆도동청취가업체◆
 H.P 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

리사이클 센터 폼
무엇이든 상담주세요!
 * 불용품 정리 ** ¥3,000~
 * 에어컨 철거 ** ¥3,000~
 * 가구 이동 ... ¥3,000~
 * TV 설정 연결 ¥3,000~
연락주세요!!
 *초소셜은 한국어 상담입니다.
 TEL 0800-8000-884
 ※연중무휴 연재든지 전화상담 가능합니다.

[전화번호 안내]

일본생활일반		언론사	
경찰(사건/사고)	110	연방뉴스	5568-8205
화재/구급/구조	119	경향신문	3246-3690
문화번호안내	104	동아일보	3248-1251
보건의료정보센터(히마와리)	5285-8181	세계일보	6457-8019
하네다공항출입안내	6428-0888	조선일보	3214-5236
나리타공항통합안내	(0476)34-8000	중앙일보	3524-0333
		매일경제신문	3257-6786
입국관리국			
중한안내센터	0570-013904		
	03-5796-7112		
한국기관			
대사관	3452-7611		
대사관 영사부	3455-2601		

한국문화원	3357-5970	한국경제신문	3268-0660
한국관광공사	5369-1755	KBS	3485-5100
민간중앙본부	3454-4901	MBC	5500-5871
한국인연합회	5286-6485	SBS	6215-0087
한국YMCA	3233-0611	YTN	5571-4033
동경한국학교	3357-6061		
은행			
한국은행	3213-6961		
국민은행	3201-3411		
SBI은행	4560-8017		
우리은행	3589-2421		
하나은행	3213-0901		
농협중앙회	5351-5631		
신협은행	3214-4541		
외환은행	3216-3560		

최연니 직업소개소

다카시마시 도모 19
직업소개소

주방장, 주방보조
출세빙, 가정부, 맛사지
아카스리 등

성공
취업하시는 일자리를 책임지고
소개해 드립니다.
가게 운영하시는 사장님, 마니님들
좋은 분 소개해 드립니다.
전화 꼭 부탁합니다!

민박 1日 3,000円 月 40,000円
080-5171-0004

— 식당 아르바이트 모집 —

- 위치: 에도가와구 고이와역 5분
- 시간: PM6시~PM8시(3시간정도)
- 일주일에 3일 이상 근무가능자
- 업무내용: 출세빙 및 배달
- 시급: 900원 + 식사제공

080-5436-8586

— 카페/식BAR 스탬프 모집 —

- 위치: 동경 토시마구 이케부쿠로
- 시간: 17시~24시(조식 가능), 일요일 휴무
- 급여: 시급 1,200원~ , 경력자 우대
- 장기간 근무 가능자 환영합니다.

간접한 카페/식BAR입니다.
안심하고 연락주세요

080-6633-5566

— 김차공장 정사원모집 —

- 위치: 아카라와구 히가시니호리
- 시간: 8:30~18:00
(매주 일요일 휴무)
- 자격: 30~55세(남·여)
비자 요신분
- 대우: 점심 지급
- 월급 등 상세한 내용은 상담부 결정

유시쿠라식품
03-3803-9177

— 아이를 돌봐드립니다 —

- 동경도내 거주자, 1살~초등학교
- 1일 보육부터 가능,
24시간 대응 가능
- 20년 경력의 전문가(영주권자)
- 쾌적하고 넓은 공간, 견학OK
- 직접 확인하시고,
안심하고 맡겨주세요.

090-8058-8040



미래취업정보

남 여
주방장 · 덴쇼 · 주방보조 · 출세빙
노가다 · 운전직 · 건축 · 아카스리
맛사지 · 가정부 · 이자카야
학생 아르바이트 등

◎ 점포/식당 매매 ◎ 인테리어에 관한 모든 것 상담 받습니다.

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-4-20 グロウハイム大久保401号
신오쿠보역에서 오텔쪽으로 직진 도보 8분 / 후쿠오쿠역 히가시신주쿠역에서 도보 1분

Tel. 03-5285-9421 Mobile 080-5176-5235

한국 일본 한국 언론사 추천 「한국일보」 「공로 대상 수상」

소망 취업 센터

일본 허가 업체
정보 매체 책임 공개합니다.

식당주방장	주방보조	출세빙	덴쇼
가정부	마사지	야간노키	아카스리
각종공장	각종직조	건축 등	교포대리형

soft. 090-5203-1704 H.P 080-3547-7222

(株)ACN사업자모집

- 현재 하는 일이 어려운 분의 재기를 돕기 위하여...
- 잘 되고 있는 분은, 또 하나의 새로운 부업으로...

전화, 전기, IT, 방범 등 광범위한 주변 생활환경이
사업의 기본적인 아이템입니다. (업그레이드 팀)

- 회원의 날은 매주 목요일(오오무보 조나산로), 상호 친목 및 정보교환
- 사업설명회는 매주 토요일(北新宿舍場), 자세한 사업 내용에
대하여 궁금증을 물어드리고, 무한한 미래지향적 추진 방향에
대한, 친밀한 설명이 있습니다. (자격, 나이 제한 없음)

080-4299-3995 / 070-6646-4272
(株)ACN코리아 동경 드림팀 : LEE, Y. B

금빛 취업 (旧李周娟)

노동청 허가 업체 13-0-304671

남 여 주방장, 참모, 보조, 이모, 중화요리, 한식, 횡집, 출세빙
이자카야, 가정부, 각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장),
아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지
건설인부모집-일본어가가능자, 비자요

아끼니푸, 가정요리, 이자카야등 점포임대 및 매매상담

H/P: 090-2330-5161 Soft Bank, 080-1246-1188
사무실 위치: 山手線大塚駅 北口東 2分거리

한글 컴퓨터의 협력회사

'COPAN 한일문화경제신문' 과 함께 할 역량이 있는 취재기자 및 프리랜서, 지국장을 모집합니다.

한국과 일본을 넘어 아시아로 도약하는 'COPAN 한일문화경제신문'

한일문화교류센터 · COPAN한일문화경제신문이 한 · 일간의 활발한 문화교류와 관광재 유치에 힘써오면서
20주년을 맞이하였습니다. 그 20년의 노하우를 가지고 한국과 일본을 넘어 아시아로 향하는
아시아 문화경제 네트워크 제2의 혼의 질주를 시작합니다.

일본 현지에서 취재를 담당할 진취적이고 활동적인
취재기자 및 프리랜서를 모집합니다.

채용문의: ksjshima@hanmail.net www.chinguya.com

アジア文化経済人交流会
아시아문화경제네트워크

COPAN
韓日文化經濟新聞

韓日文化交流センター
www.chinguya.com



글로벌국제종합전시장
www.24expo.biz

동경한국치과 한국어로 설명 진료

KIM 치과클리닉

- 진료과목
- 일반 치과
 - 구강 외과
 - 외과
 - 심미 치과
 - 임플란트

※진료시간: 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시(매주 목요일, 일요일, 공휴일은 휴진합니다.)

“재일 한국민의 한 마음, 한마음을 담습니다.”

흔히 “생니를 뽑는 아픔” 이라고 합니다.
언어소통의 어려움 때문에
치아관리에 고통을 겪고있는 한국인을 위한
치과병원이 신주쿠에 탄생했습니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉
신오쿠무보 소쿠안 도요리 대사관 맞은편 건물 2층

Tel. 03-3207-8461

http://kr.kimdentclinic-tokyo.com



한병환 행정서사 사무소

입국관리국에 가지지 않아도
비자신청 가능합니다!

- 재류자격 취득 · 갱신 · 변경 수속
- 영주권 · 귀화 · 재입국 허가 신청
- 회사 설립 · 각종법률서류 작성
- 중국 · 미국 비자 신청
- 통 · 번역 업무(한 · 중 · 일)

TEL/FAX. 03-5937-2017

HP.080-5446-7287 E-mail: han08054467287@gmail.com
東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラザ506

오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권본심하신분 가능)
- 영주 · 영주 · 귀화
- 투자경영비자 · 비자니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결산 세금신고 (세무사)
- 한국의 이혼수속 (한국변호사)
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본 증명서(구 오직등본)
- 영사관 발급대행
- 토요일 · 일요일 상담가능
- 중국어 호적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405

Tel 03-3505-5788 Mobile 090-4705-9133

Fax 03-3505-5787 한국 인터넷전화 070-4063-5992

도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“ 변호사가 (직접) 한국어대응 가능 ”

東京神谷町綜合法律事務所
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

이혼·상속 등
가사사건

일반민사 사건

부동산관련 소송

회사법무 소송

임대차관련 사건

노동관련 사건



변호사
오규성

第二東京弁護士会所属



개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대해 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소의 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 본인재판 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주시고요, 상담은 소규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 メトロシティ神谷町5階

http://www.tkm-law.com/index.html

TEL : 03-3433-7722

FAX : 03-3433-7733

영주신청

「영주신청」에 대하여

최근 영주 허가를 신청하시는 분을 중에, 허가를 받지 못하는 경우가 많아졌습니다. 그래서, 이번에는 여러분들에게 영주허가에 관한 가이드 라인을 설명하고자 합니다. 영주 허가에 필요한 조건은 다다음과 같습니다. 먼저, 소정신청조건입니다. 법률을 준수하여, 주민으로서 1년 이상 일본에 거주할 것을 증명하고 있는가를 확인합니다. 두 번째 조건은 취업 조건입니다. 기업 제재의 능동으로 이루어져 있어, 물리적으로 일할 능력이 가능할지를 확인합니다. 세 번째로 국외거주입니다. 이는 다음 2가지 항목으로 나뉘며, ①원칙적으로 연속하여 10년 이상 일본에 체류한 자, ②행정상 지정을 받은 적이 없으며, 재외재무 등 공적의무를 성실히 수행하고 있는 자, ③연속 불응중인 재류자격이, 최종 기간의 재류자격 및 직, ④노동 위생상의 문제가 없을 것

(* 일본인, 영주권자, 특별영주권자의 배우자 또는 그 직계자로서에 대해서는 ①, ②의 항목을 필요로 하지 않음. 또한 난민으로 인정받은 경우와 대해서는 ②의 항목을 필요로 하지 않습니다.)

영주 허가 신청서는 원칙 조건에 부합하지 않아 충분히 검토해야 합니다. 특히 제재, 원사불응 ②년 정지된 「중대약탈성범죄」에 해당된 자, 범죄의 양자 중 구형된 「누계」 및 중대 범죄의 유산 성실한 수행과 있을 것. 이러한 측면에서, 사후 회복할 가능성 여부도 중요해집니다. 「당신은 5년내에 이렇듯 정체를 유지할 것입니다」라는 질문에 대해 「후생 관점에 기입해달라기 때문에, 연금으로 생활이 가능합니다.」라고 대답 할 수 있어야 할 것입니다. 또한, 5년 이상의 고고정사주, 또는 회사에 근무했던 직원이면, 후생관점 기업의 의무 되어 있습니다. 따라서, 후생관점 기업은 ③ 「공적의무를 수행하고 있는지」의 중요한 평가 척도가 됩니다. 또한, 「언어 능력이 없을지 아닐지」 라는 대답은 「공적의무를 수행하고 있지 않지」 라고 판단되기 때문에, 영주 허가를 받지 않습니다.

외국인의 경우, 자국적으로 사회 보필도를 담당할 분이 되어 귀국을 하는 경우, 편파적인 언어, 정당한 이유를 증명할 수 있는 제도가 마련되어 있습니다. 일정 연월이후에는 나라로부터 연금을 수령하는 것도 가능합니다. 후생관점에 반드시 기입할 것을 추천합니다.

행정서사 오가와 타츠히로

입국관리국에서 비자취득이라면!

비료성입 비비면입수

비자취득 성공률 96.43%

<http://office-ogawa.jp/>
<http://office-ogawa.jp/mipblle.html>

인쇄되어도 상할 가능성이 없습니다.

- ※ 회사를 만들어 일본에서 사업을 하고 싶으신 분
- ※ 본 사무소에서 전자장비에 의한 편의성으로 통상적 인자적 40분정도 절약할 수 있습니다.
- ※ 직접(회사) 바뀌어서 비자의 변경 등으로 불편한 하시는 분
- ※ 영정사 관여 유무에 관계없이 입국관리국의 제정으로 통자가를 받는 영정이 있습니다.

유학, 취학에서 취학(비즈니스)비자로 변경하고 싶으신 분
일하면서 일하고 계속 필요로 한자의 가족을 부르고 싶으신 분
일본에서 영주권을 취득하고 싶은 분
비자가 만료되어 오버스테이(가) 되어버리신 분

가사 신상(세탁물)에 대해서 상담이 가능하며 영정사사·사회보험(영정사 오가와 타츠히로) (입국관리청 신상 센터)까지도

0120-616-641 (영호선) 080-1039-0008

오가와사무소
〒160-0022 東京都新宿区百人町1丁目1番地4号

0120-616-641 (영호선) 080-1039-0008

프리미엄 영정사·영정사·영정사
10:00~18:00 / 11:00~18:00

VISA JCB Diners Club

今村記念 法律事務所 이마무라기법 법률사무소

〒100-0001 東京都千代田区千代田1-1-1 新大塚ビルディング1021号
03-6262-6200 FAX 03-6262-6201

영사 사건(내국 면회 포함)

- ▶ 입사 면회, 취업 면회, 복직 수속, 입국 면회
- ▶ 학업 면회 (내수입입) 지원, 면회
- ▶ 고위 기술 영사 신청 수속
- ▶ 귀국 면회 (영정사) 신청
- ▶ 귀국 면회(영정사) 신청
- ▶ 각종 회계·세무·법률·보험·주택
- ▶ 입국면회(영정사) 신청
- ▶ 영정사 인자(영정사) 신청

민사 사건

- ▶ 사후조사, 부동산, 상속, 손해배상
- ▶ 계약해지, 부당해당, 조세징수 등의 신청
- ▶ 이혼, 간접 부양, 조세, 반환 등
- ▶ 민사, 재정, 상속, 상속 재산 등
- ▶ 민사, 소송, 퇴직, 고지, 민사 소송 등

법률지원에 대한(24시간) 전화상담
H.P 080-3493-6307(SB) H.P 080-4864-1258

한국어·중국어 상담 가능

Tokyo Esperanza Law Firm

동경에스페란사 법률사무소

저희 법률 사무소에서는 한국 분들의 **법률상담과 소송시** 보다 **원칙법 법률 의사 소통**을 위해 한국인 사무장이 상담 통역과 법률 통역을 실시하고 있습니다.

베테랑 일본인 변호사와 한국인 사무장의 협력으로 인해 많은 소송에서 좋은 결과를 이루어 내고 있습니다.

황규홍 사무장(제이오) 대한 졸업)
080-7012-9540, 03-5312-1930


변호사
Kauchi Tamura
타무라 고우이치
1971년 도쿄대학 졸업


변호사
Hiroyuki Kawabata
가와바타 히로유키
2007년 주오대학법학부 수료


변호사
Tomonori Ebihara
에비하라 토모노리
2006년 게이오대학법학부 수료

▶ **업무내용** “1일 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하면, **잔업수당을 받지 못하는 분은 전화주세요!**”

1.노동문제	2.회사의 설립 및 계약	3.부동산 관련	4.채무 정리
5.이혼문제	6.고용문제	7.영사사건	8.채무 미지급
9.상속문제	10.파산신청	11.노동사건 관련	

▶ 찾아오시는 길 - 이마무라기법 신주쿠점(영정사) 2층으로 도보

新宿駅前新大塚ビル1021号 新大塚ビル

新宿駅	丸の内線	丸の内線	丸の内線
新宿駅前新大塚ビル1階出口	丸の内線	丸の内線	丸の内線
	TULLYS	丸の内線	丸の内線
		丸の内線	丸の内線
		丸の内線	丸の内線
		丸の内線	丸の内線
		丸の内線	丸の内線

東京エスペ란サ法律事務所 TEL **03-5312-1930** H.P **080-7012-9540**

〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4F
東京都新宿区百人町1-5-1 新宿区(旧)1021号

http://www.esperanza-law.com/ 업무시간 : 평일 09:00~18:00, 연말연시 휴무

Basix クラウド型ビジネスIP電話

電話番号 変えたくない!

今お使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasicで利用することが可能です。
番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBX也不要
オフィス移動しても番号継続!
新規電話番号/0120番号も取得できます!

東京03	大阪06	名古屋052
千葉043	川崎044	横浜045
さいたま048		

※1 事務用番号(TEL)、家庭用番号(0120)は番号ポータリティの対象外です。また、0120番号は、0120番通話料がかかります。また、0120番号は、0120番通話料がかかります。また、0120番号は、0120番通話料がかかります。



0120-659-537 Powered by **brstel**

차용화 공인회계사 사무소

일본공인회계사협회회원
일본세무사협회연합회원
일본행정사사회연합회원

저렴 가격으로 고객여러분을 위해 최선을 다하겠습니다.

회계 회사결산, 기장대행
융자소개, 조성금신청

세무 절세상담, 세무신고
세무조사, 탈세조사

법무 비자신청, 회사설립
상속문제, 허가신청



東京都港区新橋2-16-1ニュー新橋ビル628号室

山手山手地区 道都 30초

영업시간 / 9:15-17:00

한국어상담가능

TEL 03-6206-1953



株式会社 具元食品

공중떡

모시떡

“우리 전통떡을 준비하세요”
돌, 생일, 가게오른, 기업례 행사, 선물용...
손으로 직접 빚었습니다.

시루떡

“좋은재료로 정성껏 만들었습니다.”

TEL 03-6233-7077, 03-6380-3818 FAX 03-6233-7078
(株)具元食品 東京都新宿区大久保1-7-24林マンション101号

일사 처리 ★당일 면회 가능 (도쿄근교)★
초기석방, 행사변호, 법정변호활동,
보석수출, 피폐자와 합의협상
그 외의 행사사건으로 고민하시는 분들
주저마시고 전화주세요.

민사 사건
교통사고, 채권외상, 손해배상,
부동산관련 (임대차, 매매),
노동문제 (임금, 산재),
가족법률문제 (이혼, 친권, 상속, 유제)
화해협상, 민사소송수속

입국 관련
각종 재류자격 허가, 변경, 갱신
재류특별허가, 입국관리국가석방,
행정소송

후지 종합법률사무소 富士総合法律事務所
弁護士 牛田 喬允(무사 다카하시) 弁護士 松井 慶仁(미즈에 요시타카)
(第二東京弁護士会所属) (東京弁護士会所属)

080-3727-6116(SB) / 080-6883-7117 [24시간 전화가능, 한국어·중국어 대응가능]
東京都千代田区三崎町2-7-6 高松ビル6階 JR水道橋駅東口より徒歩3分

夢、そして未来へ・・・

あなたの明日を応援します。

東日本1都1道7県を結ぶ あすか信用組合のネットワーク

お申し込み・お問い合わせは、お近くの本・支店へどうぞ。

あすか信用組合店舗一覧

本店営業部 ☎ 03-3208-5101	蒲田支店 ☎ 03-3733-5101	青森支店 ☎ 017-777-1448
上野支店 ☎ 03-3832-5141	浦和支店 ☎ 048-822-1131	秋田支店 ☎ 018-833-5111
恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551	熊谷支店 ☎ 048-523-7181	盛岡支店 ☎ 019-635-9100
立川支店 ☎ 042-522-5131	仙台支店 ☎ 022-221-3361	郡山支店 ☎ 024-922-7200
錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421	札幌支店 ☎ 011-521-0131	ローソンセンター ☎ 03-3208-5132
池袋支店 ☎ 03-3983-5241	旭川支店 ☎ 0166-25-0131	上野ローソンセンター ☎ 03-5812-2391
足立支店 ☎ 03-3849-5111		http://www.asuka-c.jp

あすか信用組合
理事長 金 哲也

●東京都知事(1)第91506号

初기비용 저렴한 물건다량 확보
시거링, 레이싱, 중계수수로 0

외국인禁!
갱신료0! 보증인無!
레오팔레스 UIR공단

新生活サポート
인터넷신청서, 현금최대 15,000엔까지

한국인 전문상담
정확한상담·계약
외국인 심사OK, 친구소개연락
학교 주변부터 다양확보
KJ 부동산에 함께하면 후회없는 선택

外国人が信頼できるKJ不動産 **kjdongyumo**
KJ不動産 03-5332-5470
외국인 전용 KJ부동산에서 상담을 받으세요

● 3000円以上 送料・関税・保証
不要品片付け

リサイクルセンターポム

무엇이든-성실주최의!

- ★불용품 정리 ... ¥3,000~
- ★폐기전 철거 ... ¥3,000~
- ★가구 이동 ... ¥3,000~
- ★TV 설정 연결 ¥3,000~

년식프로!!
*수도청은 박람회 당일 출가

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20
0800-8000-884
*연동무휴 안내제 전화상담 가능합니다.

제일한국어학원을 위한 모임사이트
동경유학생모임
http://cafe.daum.net/japantokyo

- 원어민부터 저지 비자비용 무료상담
- 원어민/가족제비자 단기특별합인 일본어학교
- 일본현지 원어민 단기유학가능
- 원어민 가족영어/일본어/원어민 연계연수 전문상담
- 무료내방서비스 제공은 유학상담
- 전문유학상담원과 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

워킹홀리데이
동유럽과 함께 신바람나는 일본생활 +알뜰일본유학

저렴한 학비와 1인 수업의 수업료 부담없이 수업방식으로 단기기간의 실용학업을 기대할 수 있으며, No. 비자심사 마이트 플랫폼

동양 언어에서 필리핀유학 신청서 접수부터 입국까지 안전안 필리핀유학을 재규약드리고자, 학비보장제도를 마련하여 입실유학제

필리핀 유학
특별한 입실합동 필리핀 현지학교 입실합동 프로그램 교육비용도 저렴한 수업료 체계적인 수속시스템

무엇보다도 무료수속상담 및 어학연수에 필요한 전반적인 수속을 장려하며 비자 이의 불도 수속대행료 없이 무료로 대행드립니다

전문성 TALK ID

TEL 03-5338-6337
TALK ID kghljh

100% KOREAN **딴채** 스탠딩

No.1 김치냉장고
305L
TOP COOLING 기술

1도아 타입 ONE ROOM
2도아 타입 TWO ROOM
3도아 타입 THREE ROOM

주문번호 (BSJ-A1285M) **K300 ¥89,000**
주문번호 (DSEJ-189DH) **K303 ¥113,800**
주문번호 (DSEJ-313T) **K308 ¥179,000**

■김치냉장고 모델별詳細仕様 ※ 카드支払いの場合、手数料4%が別途かかります。 ※ 決済後の発送となります。 ※ K308: 地域により送料・設置費は異なりますのでご確認ください。

モデル	仕様	貯蔵容量 (L)	ルームタイプ	容積	外形寸法 (mm) 内形寸法 (mm) (W×D×H)	重量 (kg)	昇降科学 (上/中/下)	キムチ保存 (夜/標準/昼)	購入キムチ保存 (夜/標準/昼)	野菜/果物保存 (夜/標準/昼)	チルド保存 (夜/標準/昼)	EZ-クイック機能
注文番号 K300 BSJ-A1285M	1ドア	120L	1ROOM	8.8L×2層 19.3L×3層	69×58×85 57×44×44	43	2.0	有	有	有	有	有
注文番号 K303 DEPJ-189DH	2ドア	180L	2ROOM	15.0L×2層 12.5L×6層	94×62×85 37×46×44(55)	55	3G+	有	有	有	有	有
注文番号 K308 DSEJ-313T	3ドア	305L	3ROOM	4.8L×2層 8.1L×4層 8.6L×4層	66.2×62×187	111	VITA PLUS+(中/下) キムチ一層熱成(上)	有	有	有	有	有

※ このカタログの内容は製品改善のため予告なく変更される場合がございます。(2013年6月現在) この製品のカラーは実際の製品と多少異なる場合がございます。
 ※ 正常な性能発揮を妨げ、使用不可状態など1年品質保証します。(但し後述送料はお客様負担となります。即座に届くは除く)
 ※ 冷凍庫の扉の開閉回数が増えれば消費電力も多少の差が生じます。

WiniaMando株式会社

HOYO TOKYO
 100% 日本企業による信頼と実績が保証された
 安心・安全・高品質の賃貸物件(約7142戸)
 **부동산 임대, 매매, 관리, 리노 등
 부동산에 관련된 모든 상담 가능**

**주목의내
 주목관리
 주목매매**

東京都新宿区北新宿4-19-7
 ホーヨービル1F
☎03-3362-0658

레지던스 오츠야3호재102

· 오츠야3호재역 도보 1분
 · 1K/ 23.10㎡
 · 아침 23,000엔
 · 관리비 5,000엔
 · 시키링1개월/레이킹 없음
 · 두 명 입주 가능

레지던스 아카사키3호재502

· 아카사키역 도보 3분
 · 1K/ 30.75㎡
 · 아침 145,000엔
 · 관리비 6,000엔
 · 시키링1개월/레이킹 없음

카미사키빌딩 101호

· 히가시나카역역 도보 5분
 · 대어 사무실
 · 1R/ 31.96㎡
 · 아침 116,000엔/관리비없음
 · 소비세 9,280엔
 · 시키링3개월/레이킹1개월

아카사키 마루아비빌딩 4층

· 아카사키역 도보 3분
 · 대어 점포
 · 4층 B호/ 47.47㎡
 · 아침 302,400엔/소비세 8%
 · 컬트바에 최적
 · 호스5개월/레이킹1개월

호유제2빌딩206호, 306호

· 오쿠보역 도보 9분
 · 1K/ 24.50㎡
 · 아침 71,000엔(206호)
 · 아침 72,000엔(306호)
 · 관리비 3,000엔
 · 시키링1개월/레이킹 없음

레지던스 쇼토 2B호

· 요기하치방역 도보 5분
 · 1R/ 21.50㎡
 · 아침 74,000엔
 · 관리비 3,000엔
 · 시키링1개월/레이킹1개월

VILLA고타노 1층

· 고타노역역 도보 4분
 · 대어 점포
 · 1R/ 62.30㎡
 · 아침 120,000엔/관리비없음
 · 소비세 9,600엔
 · 시키링3개월/레이킹1개월

아카사키아미즈 6층

· 아카사키역 도보 3분
 · 1R/ 32.5㎡
 · 아침 120,000엔/관리비없음
 · 소비세 9,280엔
 · 시키링1개월/레이킹1개월

네일아트샵 입점자 모집

· 위치: 신주쿠구 오오쿠보
 · 대면형, 매장 앞 버스정류장
 · 미용실 입부를 네일아트샵으로 제공
 · 운영방식은 상호 협의 미용실과 협력 가능
 · 네일아트샵이더 직접 운영하시분 환영
ネイルアートショップ運営者募集
 ネイルアーティストで、ネイルア
 ショップを運営したい方募集(新
 宿区大久保)

チャーミングヘアサロン

080-3099-5006

(오전10시~오후8시에 연락주세요)

한국가정요리 마타카시

· 위치: 신주쿠 다카노바역역 도보10분
 시모오자키역역 도보2분
 · 1층, 8.5평, 테이블 7개
 · 주방, 홀 등 원어, 영문 들어와 영업 가능
 · 근처에 성모병원, 글라스메이커회사, 개인회사 등
 · 12월에 24칸1 마르소스퍼 오메정
 · 보증금 · 관리비 180만엔
 · 아침 12만엔

090-4700-7356


카메라리 기술사 임대

· 위치: 동경 카메라리역 도보 5분
 · 3층 건물 2, 3층, 방 8개
 · 2달전에 리모델링한 기술사
 · 아침 30만엔
 · 시설비 100만엔, 시키링, 레이킹1
 · 매매도 상담 가능

070-6525-7655 (달당, 황)


**Pen 여성성전용
 웨어하우스**

신주쿠역까지 전철로 4분
 타카다노바역역 도보 3분
 (마타노역, 세이보신주쿠, 도쿄메이조역까지)
 니시와세타역 도보 4분
 (호메이초역으로부터)

야 38,000엔~
 청 40,000엔

· 도미토리·싱글
 · 최대 입주가능인원6명

080-5448-2881

★ 埼玉 加東 (1) 番 21433-0号

UR공단주택 <http://ur.shimto.com>

레이킹 ○ 円 갱신료 ○ 円
 중계수수료 ○ 円 보증인 不要

団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
芝園団地	京浜東北線 鹿野	高島平団地	都営三田線 高島平駅
1DK	52,600 ~	1DK	54,100 ~
2DK	78,200 ~	2DK	81,500 ~
3DK	86,700 ~	3DK	96,500 ~
団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
大島四丁目団地	都営新宿線 西大島駅	大島七丁目団地	都営新宿線 東大島駅
1DK	81,200 ~	1DK	58,800 ~
2DK	78,200 ~	2DK	85,700 ~
3DK	—	3DK	—
団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
コンパル山崎富士	京浜東北線 川崎駅	亀戸二丁目団地	総武線 亀戸駅
1K	92,300 ~	1DK	80,400 ~
2DK	105,600 ~	2DK	80,400 ~
3DK	123,700 ~	3K	92,100 ~
団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
川崎旭町ハイツ	京浜東北線 川崎駅	小島町二丁目	東武東上線 西島西駅
1DK	72,500 ~	1DK	58,800 ~
2DK	88,200 ~	2DK	85,700 ~
3DK	123,500 ~	3DK	—
団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
アベニシヤ川崎	京浜東北線 川崎駅	立花一丁目	東武東上線 東武平塚駅
1DK	87,400 ~	1DK	57,800 ~
2DK	106,300 ~	2DK	81,600 ~
3DK	136,900 ~	3DK	—

**스타부동산정보
 with BRIDGELIFE** **TEL: 080-3600-2648**

아카나루 · 가정요리 매매

· 위치: 아바라기엔 미토시 대로변 1층
 · 약 25평, 테이블 7개, 35명 수용
 · 주차장 - 차량 10대 주차가능
 · 리움어 사슴이 깨끗함
 · 오픈 들어와 바로 영업 가능
 · 현재 영업중인 가게입니다.
 · 아침 12만엔
 · 150만엔에 전부 임대할것입니다)

H.P 090-1614-9148

**光 초고속
 인터넷 신청접수**

光超高速
インターネット申請受付

★ 200M 이하의 광 케이블
 200M 7-Plus

★ 일본 전국 OK!
 日本全国OK!

★ 전화환용으로 신청OK!
 電話一本で申込OK!

TEL: 03-6205-5139

외국인 임대전문 17년 노하우의 일본부동산

PLAZA HOUSING

다국적 스텝 상주! 일본어, 영어, 한국어, 스페인어, 필리핀어 대응가능!

신속 디자이저스멘션
 레이킹 0, 시키링 0 물건!
 보증인필요물건!

“가족, 친구를 대하는 자세로
 도쿄전역의 물건들
 마음에 드실때까지
 찾아드립니다.”

〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-26-12 高田馬場ビル701
TEL 03-5292-2340
<http://www.plazahousing.com>

Handora 하우스민박
 1일 3,000엔~ 신오쿠보역에서 도보 3분
 ▶ 깨끗한 세팅입니다
 ▶ 인터넷, Wi-Fi 등 무료
 ▶ 세탁기 무료 사용
090-2236-6114
 카톡이디: handorahouse

어떤 민박
 신오쿠보역에서 도보 3~4분
1일 2,500엔~ 3,000엔
 • 무료 국제전화 및 인터넷 사용
 • 각종 편의 시설 완비
 ID : japan1004
080-6534-1004
 (천사)

하치오지(八王子)민박
 ◆ 1인실 전용 민박입니다.
1일 1,500엔 (1인실)
한달 25,000엔 (1인실)
 공과금 포함, 초기비용 없음
 ◆ 인터넷, 세탁기, TV 등 편의시설 완비
 취사시설 완비
 ◆ 다카오산 관광객 환영
042-627-1956
070-2616-6848

행복 하우스민박
 신오쿠보역에서 도보 4분
1일 2,800엔~
 • 인터넷, Wi-Fi 무료 이용
 • 정수기 등 각종 편의시설 완비
 • 아침에 빵과 커피 제공(선택)
 ID:happy0091
080-5899-0024
080-5006-0091
 happytokyo.co.kr

이-不動産
Daym 賃貸・売買・管理
일생사모 부동산·유학
Tel. 03-5937-5548

(주)델타익스프레스
03-3801-9994(代)
 국·제·이·삿·짐
 기본(8BOX) ¥25,000(세관까지)
 • 국내이사·짐보관
 • 낫메리 중고센터
 • 에어콘 설치
 • 불용물 처리
 • 관광안내(10인승)
0120-3651-82
090-3317-3236
 한국사무실(인선) 032-889-2439
 東京都川口市東口番地2-47-2-1F DELTA Express

포유스튜디오
베이비사진·증명사진
 가족·프로필사진/ 각종 상품사진/
 음식사진/ 행사사진/
 사진교실 실시중
 東京都新宿区百人町1-17-10 5Fビル202号
TEL 03-3371-3335 H.P 080-5682-2244

SINCE 1981 **34년 전통의**
明洞 食道楽
 他のところで 味わえない、
手作り饅頭!!
 신력과 정성으로 손으로 빚은 만두!!
1981년 韓國 一番の繁華街である明洞で、
 ジャパン饅頭からスタートしました。
 日本の皆様にご紹介いたします。
 이곳에서부터 일본 본토로 그 맛을 소개합니다
 1981년부터
 日本から韓国へ移住した明洞で、
 日本のご紹介いたします。
500円 肉饅頭 고기만두
 明洞カルクワッス 明洞칼국수
 テンムのり巻き 텐무리巻き
 水饅頭 물만두
 肉焼饅頭 고기만두
 チャプチェ焼饅頭 잡채만두
 王饅頭 왕만두
 饅頭盛合せ 饅頭만두
 饅頭水餃子 饅頭만두
团体注文大歓迎!! • 他にも様々な味の料理が皆様をお待ちしております。
 • 店内に総席30席完備されています。
03-6233-7375
 株式会社 明洞食道楽 | 〒169-0072東京都新宿区大久保1-11-2エコロ第5ビル1F
 TEL/FAX : 03-6233-7375

Across·No.1 TRAVEL by HIS

한국어로 문의 희망하시는 분!
보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!
좌석이 없어서 고민하시는 분!
간갑스런 출장 일정이 잡히신 분!
해외여행을 계획중이신 분!

국내여행도
언락주세요!
패키지투어도 OK!
항공권도 OK!

★세금별도

이달의 추천 상품  + 나리타-인천 12,000원 ~ + 하네다-김포 15,000원 ~
+ 나리타-부산 15,000원 ~ + 나리타-제주 15,000원 ~

JUST 高田馬場 03-5292-2601
영업시간: 평일 10:00-19:00, 주말 11:00-18:00
휴일 및 공휴일 휴무합니다

大久保센터 03-6871-9260
영업시간: 평일 10:00-19:00, 주말 11:00-18:00
휴일 및 공휴일 휴무합니다

신주쿠본점 03-3200-8871
영업시간: 평일 10:00-19:00, 토요일 11:00-18:00
휴일 및 공휴일 휴무합니다

이케부쿠로 03-5957-2121
영업시간: 평일 10:00-19:00, 토요일 11:00-18:00
휴일 및 공휴일 휴무합니다

東京都知事登録旅行業3-6006号
(社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

毎日旅行

成田-仁川 ¥12,000~ 羽田-金浦 ¥13,000~
成田-釜山 ¥13,000~ 大阪-仁川 ¥16,000~

항공권을 구매하신 분에게 5% 면세점 할인권을 드립니다. **여직원 모집(조선족 대 환영)**

振込先: みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 毎日旅行(株)

営業時間
平日 09:30-18:30 土曜日 10:00-15:00
수시로 다른 특별요금을 있습니다. 전화문의 부탁드립니다

Tel.03-3501-5544
Fax:03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295
〒165-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

東京都知事登録旅行業 第3-6507

SKYLINK

스카이 링크

成田 → 仁川 **¥12,000~** 羽田 → 金浦 **¥13,000~**
※TAX別 ※TAX別

世界各地へ
“格安航空券”

成田 → 上海 ¥22,000~
成田 → LA ¥51,000~
成田 → 파리 ¥43,000~
成田 → 런던 ¥43,000~
成田 →バンコク ¥29,000~
※TAX別

三菱東京UFJ銀行
上野支店 普通 0077456 カスカイリンク

SKYLINK 東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラザ506
TEL 03-5937-2813 FAX 03-5937-2017
E-mail. info@skylinkjp.com 携帯. 080-5446-7287 

東京都知事登録旅行業第3-5727

tabinoki 旅の木 **여행나무**

오기나라 (사리타천)
항공권+호텔 2박3일
34,000원 ~ 58,500원

문의주세요!!

국내, 해외 호텔수배
중국비자, 번역
미국관광, 유학비자대행
공항미중 필요분

三菱東京UFJ銀行 秋葉原駅前支店
〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-9-6 大原ビル201号

http://www.tabinoki.net LG폰. 070-4384-1258
Tel.03-5604-1238 HP. 090-4942-4725

베스트여행사

떠나자!! 특별한 여행

일본전역 한국예약 접수.

KAKAO TALK ID : best3630 LINE ID : best3630

은행구좌 (주) 티비알
三菱東京UFJ銀行 大久保支店 普通4585147
みずほ銀行 新宿西口支店 普通4417461

영업시간 평일 09:30-18:00 토요일 10:00-13:00
〒160-0022 東京都新宿区新宿7-11-1 STビル1F
TEL.03-5332-3630

株式会社 具元食品

궁중떡

모시떡

“우리 전통떡을 준비하세요”
들, 생일, 가게오픈, 기업체 행사, 선물용...
손으로 직접 빚었습니다.

시중떡

“좁은재로즈 정성껏 만들었습니다.”

TEL 03-6233-7077, 03-6380-3818 FAX 03-6233-7078
(株)具元食品 東京都新宿区大久保1-7-24林マンション101号

에이스 종합통신

와이파이 · 유심 · 휴대폰

렌탈전문점

無 비자 無 약정
메이저 통신사(AU) 품질 그대로!!



AU 스마트폰

데이터사용량
통화 요금 LTE 7GB
20엔/30초
(01사~21사 auJ 통화 무료)
월 사용료 7,000엔
(소비자보호, 통화료별도)
가입비 5,000엔
최선렌탈비 5,000엔
보증금 20,000엔

복잡한 절차 없이 그 자리에
개통 가능한 AU 스마트폰

한국에서 사용하던 휴대폰
그대로 일본 휴대폰으로 사용 가능한
“소방선불유심”



한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 불편함 없이 그대로 사용할 수 있습니다.
*스마트폰, 통화기능, 동영상, APN설정, 한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 그대로 사용할 수 있습니다.
*내려서 사용량: 3G-무제한 | 기가팩: 5,000엔 | 특선렌탈비: 5,000엔
*초기가입요금: 5,000엔 | *환율: 약 180엔/달러
*통화요금: 월정액 7천엔 기준, 통화: 약 140엔/분, 한도: 2천엔, 특선: 2천엔
*요금결제: 일본 전자 지불 가능한 로키카드, 충전카드 이용(충전카드: 5,000엔)
*특선: 한국에서 상한서 서비스, 이통전화자 일본 휴대폰 무료 대여

자세한 내용은 아래 문의처로 연락주시길 바랍니다.
(유심) 문의처: Tel.03-3205-7929 | (유심) 문의처: Tel.03-6205-5138 | (유심) 문의처: Tel.03-6205-5138

휴대폰 렌탈

월정액으로 사용 가능한 렌탈 휴대폰

모델	월 사용료	보증금
3,800엔 선불	3,600엔	20,000엔
9,800엔 선불	9,600엔	월부 무제한
12,800엔 선불	12,600엔	월부 무제한

*연간 상환금으로 추가납부 - 보증금을 환급해 번거로운 환급을 보증합니다.
*연간 상환금으로 추가납부 - 보증금을 환급해 번거로운 환급을 보증합니다.

2n듀오폰 일본 통신사 010+ 한국 02연락처 900엔/월

초기비용

- ▶ 전화기 8,000엔 + 화재 5,000엔 = 13,000엔
- ▶ 연금보험 10,000엔/월 + 10% / 화재 19,000엔
- ▶ 화재보험 10,000엔/월 + 10% / 화재 19,000엔

비자, 약정 無

일괄 신청 완료 시 서비스
관객 및 인기 발매특수 적용

뉴키앤 일본 070대폰
선불 휴대폰

초기비용 10,000엔
월 사용료 1,000엔
가입비 5,000엔 | 전화료 5,000엔

비자 약정 無

일본에서 사용한 전화료 / 후원금 180엔
*후원금: 180엔/월 (후원금 / 후원금 180엔)

2JK 밍짓폰

월 7,000엔으로
일본 국내통화가 무제한

일본070~한도070 번거로워 화에 대해 한국에서 사용하는 국제전화 비용 부담 없이 사용할 수 있습니다.

서비스기대비 5,000엔
최선렌탈비 5,000엔
보증금 5,000엔
월정액요금 7,000엔

A03-LG070
에이플러스03 LG070전화

Wi-Fi 이더넷 케이블 세계 어디서나 사용 가능

이더넷 비싼 (03집전화) 쓰시나요?
에이플러스03 LG070전화?

- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔

팔생 쓰는 비즈니스 전화번호
ACE 키 폰

인터넷 전용선으로
세계 어디서나
인터넷 전화료
사용 가능

- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔

릿초070 인터넷 전화

인터넷 전용선으로
세계 어디서나
인터넷 전화료
사용 가능

- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔
- ▶ 인터넷 전용선 10,000엔 + 한국 070전화 10,000엔

비자 카드 상관없는
단기카드 렌탈용
Wi-Fi
렌탈 무선인터넷

1개월 (보증)	3개월 (보증)	6개월 (보증)
5,500엔	15,000엔	29,000엔

- ▶ 단기간 렌탈용 보증금 10,000엔 + 전화비 3,000엔
- ▶ 단기간 렌탈용 보증금 10,000엔 + 전화비 3,000엔
- ▶ 단기간 렌탈용 보증금 10,000엔 + 전화비 3,000엔
- ▶ 단기간 렌탈용 보증금 10,000엔 + 전화비 3,000엔
- ▶ 단기간 렌탈용 보증금 10,000엔 + 전화비 3,000엔

가장 안전한 인터넷 신청
인터넷 신청은 에이스에서

◆ 당일 개통 가능

◆ 공사비, 약정, 해약금,
복잡함 프라비이더 설정 없음

◆ 단말기 해반료 유/무선
인터넷 사용 가능

**동시 신청 시
★ 가격이 착해 집니다★**

- 인터넷 + 한국 방송
- 인터넷 + 한국 070 및 일본 070 무선 전화
- 인터넷 + 한국 070 유선전화 (무료통화 시간 포함)

한국어행 · 출장의 필수품

① **한국전송 예쁜본 렌탈**

② **한국 무선인터넷 렌탈**

평가기간 세상에
통신요금 절약
마이온

050 일본번호를 내 휴대폰에...
충전카드 3,000엔 | 월 기본료 600엔

▶ 충전카드 3,000엔 | 월 기본료 600엔 | 월 기본료 600엔

▶ 충전카드 3,000엔 | 월 기본료 600엔 | 월 기본료 600엔

株式会社

ACE

http://www.acejp.kr
http://www.acejp.kr
오시면 자세한 상품설명과 사용방법,
키맨콜링카드 충전 방법이 안내되어 있습니다.

컴퓨터수리

인터넷신청, 출장설치, 컴퓨터수리

인터넷 + 인터넷전화
컴퓨터수리 + 바이러스

한국 방송 기계 렌탈

- ▶ 실시간 생방송
- ▶ 시간별 유료방송
- ▶ 다양한 VOD 재생
- ▶ 단말기
- ▶ 인터넷 동시 신청시 할인 혜택 있음

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-4-5 ライオンズマンション新大久保406号

03-6868-5757, 03-3205-7929

080-7009-9310, 080-7006-0878

KAKAO TALK
ID: ace32057929

한국LG070 070-8692-2207



웹디자인어 코드 프로그래머

간접 모집

www를 올리하는데 문
말장려 수월한 일본어 능숙 보유하신 분
www나호 재택 근무 가능합니다
1. 2000년 7월 1일부터 2000년 12월 31일까지
2. 2000년 7월 1일부터 2000년 12월 31일까지
3. 2000년 7월 1일부터 2000년 12월 31일까지

TEL 03-6420-0510

영어직 동시 모집중!

한장의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

미국 1년 (한화 414,247원) 한국 2년 (한화 274,247원)

CS통신

미국의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

미국의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

미국의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

미국의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

미국의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!

Basix 클라우드型ビジネスIP電話

電話番号 変えたくない!

今の使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することが可能です。番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBXも不要、オフィス移動しても番号継続!

新規電話番号/0120番号も取得できます!

東京03**	大阪06	名古屋052
千葉043**	川崎044**	横浜045
** さいたま市048**		

0120-659-537

Powered by **brastel**

光 초고속 인터넷 신청접수

光超高速 インタネット申請受付

- ★ 200M 10Gbps 광케이블 200Mbps 7-구버
- ★ 일본전국 OK! 日本全国OK!
- ★ 전화한통으로 신청OK! 電話一本でOK!

TEL/FAX 03-6205-5138

한국방송

지금도 비싼 시청료를 내고 보세요?

가입비 0엔
월시청료 0엔

한국방송 고품질 25개 채널을 생방송으로 시청!

인터넷이 필요합니다.
인터넷 신청시 할인혜택
배송료, 다이키비 수수료 무료
출장 요청시 동경 5,000엔 별도
셋톱박스 구입가격: 35,000엔
※ 제품보장: 3년만 무리시청 보증합니다.

후지텔레콤 **090-6415-6461** 카톡 koreatv

국제전화 아깝도 돈내고 하세요?

깨끗한 통화품질, 국내요금만으로 국제전화를 무료로 이용하세요

무료통화가능국가 한국, 미국, 중국, 홍콩, 태국, 인도, 방글라데시

접속번호: **0570-002-215**

전화하는 방법
1. 0570-002-215 → 발신
2. 국가번호 + 지역번호/도시번호 + 상대국전화번호 →

¥0 '코스모' 접속번호만 누르면 국제전화가 공짜!

03-5545-1080

日本ケンカドブ協会
東京ケンカドブ本部
東京ケンカドブ支部
東京ケンカドブ二部

외세다 태권도 早稲田 テコンドースクール

무료 캠페인

입회비 무료 (입회비 6,000円→0円)
수련비 1개월 무료 (11,000円→0円)

시	간	일~금	시	간	토~일
1	14:20~15:20	어린이 클래스	1	10:00~12:00	겨우티 선수 클래스
2	15:30~16:30	어린이 클래스	3	13:00~14:00	어린이 클래스
3	17:00~18:00	어린이 클래스	3	14:00~16:00	겨우티 선수 클래스
4	18:30~19:30	어린이 클래스	4	16:00~18:00	어른 클래스
5	20:00~21:30	어른 클래스			

서울버스는 14:20~15:20출발, 15:30~16:30출발, 18:30~19:30출발만 운행합니다.
〒162-0055 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: <http://dekirutkd.com/>
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

신오쿠보 어학원 **DEKIRU ENGLISH**

영어 왕초보 탈출찬스!!! 무료특강 (2시간)
정원 각 클래스 10명! 선착순예약!!

7월 1일 (수) 오후 3시~5시
7월 3일 (금) 저녁 7시~9시
7월 4일 (토) 오전 10~12시

DEKIRU ENGLISH 특징
● 그룹 또는 1:1 맞춤 수업
● 수업료 0원/월 한달만
● 상담 무료
● 아이패드 강의

DEKIRU ENGLISH 코스
비즈니스영어
국제학교준비반
각종 영어시험
단기 완성 프로그램
만화, 토익, 토종, 텡스

신오쿠보 어학원 (<http://www.dekiruenglish.jp>)
예약 및 문의/ TEL. 03-5937-0909

일본어가처트됩니다.

번역 · 통역 OK!
* 개인 또는 그룹 가능 *

- 출장형 경리/회계/계약서 작성
- 워킹 · 오일 · 시크릿 모델 가능
- 상세한 일본 문화 강좌
- 개인/기업/단체/교육/교과 교육

日本語も教えます。(日本の方)

www.konoportal.jp (7/21 일본어 교육/코스/교과 교육)
한국어(말/문) 090-1100-7066
TEL 03-3727-5274 오모스기 유미코
H/P 090-8850-9606

일본어 공부
제스트 외국어 학원

개인 레슨: 요일, 시간, 장소 상담 가능 / 출장 가능
그룹레슨: 수업료 25,000원 (3명/월 2개월만)
90분 / 10회 / 주 1회 (수시접수)
기초에서 상급코스까지
일본어 전급 한국인 강사
일본어 교육장
우수한 인센티브

신용부 카도모리 에이미에이
교사 / 토요 카도모리
(新宿区上落合/東西線)

상담 문의 **03-5937-3057**

경기민요 중요무형문화재 제5호 이상숙 진수원

장구교실

수강생모집(보통반, 숙성반)

일본 생활의 외로움과 답답함을 구성된 장구의 기악으로 풀고보세요.

한국의 열이 담긴 아름다운 소리를 알기하고 재미있게 가르쳐 드립니다.

"치바번, 이바라기엔 출장가음"

이상숙 장구교실 **0475-58-2235 / 090-5516-1243**

동경한국치과 한국어로 설명 진료
KIM 치과클리닉

KIM치과클리닉 의료정보 "투명 장치"

투명 교정장치

Invisalign
AsoAligner

교정 시 치아의 이동이 세밀부터 끝까지 정해진 형태로 움직이지 않아, 다시 말해 치아의 이동이 정해진 범위와 구내에 따라 정해진 순서대로 일어나는 방식이 치과 교정을 위해서는 새로운 장치를 교환하면서 진행해야 합니다.

교정, 즉 치아를 이동시키기 위해서는 치아에 어떤 힘이 작용해야 하는에 그 힘은 재료 자체의 교정력, 재질 발전에 의해 교정력에 의한 교정력, 보조 장치에 의한 교정력을 통해 투명 플라스틱 틀에 부착된 단추에 연결된 워터와 젤이치 사이 교정력이 최대 발생됩니다.

동경한국치과 **KIM 치과클리닉**
Tel. 03-3207-8461
<http://kr.dentalclinic-tokyo.com>
주소: 신주쿠구 신주쿠 1-14-11 (신주쿠역 15분 도보)
주요: 치과, 미용, 의료, 상담

東洋健康研究所 동양건강연구원

보신계 계통 전문 (치료원)

30여년의 임상경험을 보유한 중의사(中醫師)가 직접 치료합니다.

- ① 뇌경색 (中風)
- ② 두통, 어지럼증, 우울증, 가슴이 답답한 증상, 안노증(眼痛症), 기억장애, 집중력 장애
- ③ 다발성 신경염, 손발이 저린 증세
- ④ 간 질환

100% 무통의 개인별 맞춤 치료

약용 녹용 있습니다.

〒169-0073 東京都墨田区两国2-14-5 两国渡辺ビル3階 www.toyo-health.co.jp
TEL 03-5669-0926 H.P 070-1308-5168

한문외과 소화기내과 종티격어

시바 위장 항문 클리닉

에스를 쓰지 않는 치질주사요법 · 위, 대장 내시경 검사
변비 건강상담 · 헬리코박터 필로리균 상담

위암·대장·내시경 보합이 없는 경우 10% 할인
위암·대장 같은 내시경 같은 검사 가능

진료시간	월	화	수	목	금	토
09:30 ~ 12:30	●	●	●	●	●	●
15:00 ~ 18:30	●	●	●	●	●	●

사토 유키히로원장
· USMLE(미국 의사면허)
· 일본 외과학의 전문의

인터넷 예약 <http://shibaangel.com/>
しば胃腸こうもくクリニック 検索

미나토구(港区)
건강검진(健康診査)
Tel. 03-6453-9307
지정병원입니다. 〒108-0014 東京都港区芝4-11-3 KTビル3F 한국어 상담

YJ TRANS CO., LTD. <http://yjt.co.jp>

신속 정확은 기본, **합리적인 요금**까지 더한
국제 운송 서비스

보더 신속·정확·안전·편리한 운송할 수 있는
Door To Door 서비스를 제공하고 있습니다.

국제택배 서비스

다양한 소량화물을 일본에서 해외로,
해외에서 일본으로
저렴한 가격과, 간단한 절차로
목적지까지 신속 정확하게!

**단기체재 및
유학후 귀국
간단이사 서비스**

국제이사 서비스는 풍부한 경험과
숙련된 노하우로 숙련된 전문가의 손길로
안전하게 운송해 드립니다.

**배송대행 및
구매대행 서비스**

해외 쇼핑몰에서 주문하신 상품을
해외배송부터 통관까지 안전하게
대행해 드립니다.

AIR CARGO

株式会社YJ TRANS 東京都品川区平塚1-15-21階 FAX.03-6426-8492
TEL.03-6426-8491 E-mail. kwon@yjt.co.jp

**웃 입은 채로(특허취득) 즐기면서 하는
골반근육운동기(케겔운동기)
Any Kegrel**

케겔운동은...

- ▶ 팔각근과 골반저근을 강화시킵니다.
- ▶ 요실금과 빈뇨증의 치료가 가능합니다.
- ▶ 성감증대와 오르가즘을 만족의 효과가 있습니다.

Any Kegrel은...

- ▶ 웃을 입고 골반 근육 운동을 할 수 있습니다.
- ▶ 남녀노소 어디서든 활용할 수 있습니다.
- ▶ 스마트폰이나 태블릿으로 운동효과를 확인합니다.
- ▶ 게임을 하면 자연스럽게 나타나는 운동효과

***일본특허취득
(特許第4659458号)**

(주)TOKOPIA
TEL.03-6265-0754 (24시간 대응)

Digitel 연재 어디서나 더욱편리하게
해외송금 파트너 디지털

해외송금 ¥ ↔ ₩

세계적인 송금회사 MoneyGram 전세계 200개 국가와지역에
머니그램과 업무 제휴 송금 및 역송금 가능, 규약없이도 수취가능

수수료 500엔~

최단 30분 송금 실현

수취 수수료 무료

메리트 **빠다!** **연산!** **빠른대!** **간단/편리**

송금결제 **현금** **카드** **계좌입금** **계좌입금** **계좌입금** **계좌입금** **계좌입금**

Digitel 상담문의 03-4530-8323 82-70-8785-1799 www.digitel.co.jp
주식회사 디지털 송금사업부 東京都港区六本木2-3-9 二コニオン六本木 7F
오쿠보 점포 (와이모바일) 東京都新宿区百人町1-17-4 Tel. 03-4530-8315

生活情報新聞

한터

振込先: みずほ銀行 新宿支店 普通 2288585 (주)ハクトニ

■ 広告料のお支払いは掲載月の前月15日までお願いします。

■ 광고료의 입금은 게재 전 달 15일까지입니다.

Tel. 03-6205-5138

e-mail. hanto8102@gmail.com



ID: hanto8102

Japan & Asia Delivery Service CO.,LTD
 (株)WORLD CROSS
 www.worldcross.net

JAPAN  **Asia**



Korea Singapore Taiwan Hong Kong +Asia

1일 항공택배 in 월드크로스

国際配送代行・国際購買代行

귀국택배 특수화물택배 구매대행 배송대행

TEL 03-6457-3739
 www.worldcross.net



個人お客様

📦 購買代行
 📦 配送代行
 📦 決済代行



法人・事業者

輸出 & 輸入
 ビジネス代行



Drugstore
 ドラッグストア

10%~30%
 D/C
 箱のみ販売します
(箱単位での販売のみとなります)



**特殊航空
 宅配**

生活家電製品
 機械類
 各種部品
 特殊宅配
 家具類
 PC・ノートパソコン



개인 고객

📦 구매대행
 📦 배송대행
 📦 귀국택배
 📦 결제대행



법인·사업자

수출 & 수입
 비즈니스대행



Drugstore
 드럭스토어

10%~30%
 D/C
 박스로만
 판매합니다



**특수항공
 택배**

생활가전제품
 기계류
 각종부품
 특수택배
 가구류
 PC, 노트북

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-11-1 STビル1F(株)World Cross
Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759
 E-mail : worldcross1144@gmail.com

 월드크로스 신주쿠

より詳しい内容はホームページを参照してください。

KAKAO TALK
 ID : jong314

LINE
 ID : jong314



www.kokusaexpress.com

KOKUSAI EXPRESS

海外引越・国際宅配便

0120-535-220



국제택배

항공편 EXPRESS SERVICE와
선 편 ECONOMY SERVICE

DHL, FEDEX, EMS, J&F

最大 60% 安い!

- 상업서류, 소화물, 중량화물 서비스



항공편 우체국과의 가격비교표 *박스 무료 제공

항공사	所要時間	価格	重量
日本郵便 国際小包	3주 ~ 4주	¥11,300	20kg(미만)
항공택배	3~6일	¥9,000	20kg(미만)

*BOX SIZE : 横(43cm)×縦(43cm)×高(55cm)

해외이사·국내이사

- 해외이사 (각국 대사관 및 다수기업)

전 세계 190여 개국, 420여개 도시를 연결하는 Global Network를 통해 전 세계 어느 곳이라도 정확하게 Room to Room 서비스를 제공해 드립니다.

- 국내이사

저렴한 비용으로 확실한 서비스를 제공하겠습니다.

- 사무실 및 공장이전

- 사무실 이전, 시설물이전설치, 파티션 및 통신서비스
- 공장생산설비, 산업시설물, 특수 장비, 자동화설비등의
이전 및 폐기

- 국내이사 자동차 운송통관 서비스

일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내
드리겠습니다.



동경 제1물류센터



동경 제2물류센터



요코하마 물류센터



오사카 물류센터

株式
会社

国際 EXPRESS

KOKUSAI EXPRESS CO., LTD.

日本 (03) 5776-1180

韓国 (822) 3143-5555

お取扱業務：通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上航空輸出入業

東京物流センター：東京都大田区東海4-2-3

横浜物流センター：神奈川県横浜市市中区下町279-1

大阪物流センター：大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37

좋은 가격, 높은 품질의 **해외이사, 국제이사**

일본 03-0120-535-220
한국 02-3143-5555

20년 전통의 종합여행업
*(주)국제익스프레스

Digitel 해외송금 **₩ → W**

최저 300엔 → 500엔
수수료 30%로 무료

상당문의 03-4530-8323
오쿠보사무소 (아이오방매) 03-4530-8315

베스트여행사

일본전역 한국예약 접수

영양시간: 평일 09:30-18:00 토요일 10:00-13:00
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-11 5Tビル4F
TEL. 03-5332-3630

스카이 링크 SKYLINK

비행기 항공권

TEL. 03-5937-2813

(주)삼성익스프레스

국내이사(이동) 택배부도 트럭이사
국제이사 30%할인 서비스 중
예약만, 방문을 제외, 출고 제외

TEL. 03-3205-9979

시바 위장 향문 클리닉

항문외과 소화기내과 흉부내과

TEL. 03-6453-9307

Design

080-3125-7002

컴퓨터 수리

080-5387-0818

1일 항공택비

일본 ↔ 한국/아시아전지역

문의 03-6457-8739

MOTORS-K

차량 대량 폐차 대행 (전국무로)

H.P. 080-8892-0916

렌탈전문점

03-6868-5757

일본어카르체드립니다.

090-8850-9606

Any Keel

골반근육운동기

TEL. 03-6265-0754

초고속인터넷 신청 접수

1.000메가

TEL. 03-3368-8571

여행나무

03-5604-1238

에어컨 냉동 설비

킨컴AS 전문업체

TEL/Fax 03-6273-8003

MEIKO PLUS ACADEMY

Point! 자기주도학습의 시작

03-5312-7381

이삭 이사부 사무소

www.leeeseki.com

03-3769-3708